

Air-Conditioners

SEZ-A12, A18, A24AR

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Svenska

Contents

1. Safety Precautions	2
2. Operation	3
3. Care and cleaning	5
4. Troubleshooting	5
5. Installation, relocation and inspection	6
6. Specifications	7

1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ The “Safety precautions” provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:

Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

- ⊘ : Indicates an action that must be avoided.
- ❗ : Indicates that important instructions must be followed.
- ⚡ : Indicates a part which must be grounded.
- ⚠ : Indicates that caution should be taken with rotating parts.
- ⚡ : Indicates that the main switch must be turned off before servicing.
- ⚠ : Beware of electric shock.
- ⚠ : Beware of hot surface.

⚠ Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

⚠ Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Ventilate the room if refrigerant leaks during operation.
If the refrigerant comes in contact with a flame, poisonous gases will be released.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer.
- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

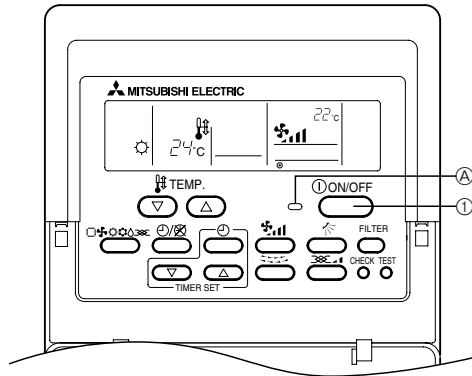
Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

2. Operation

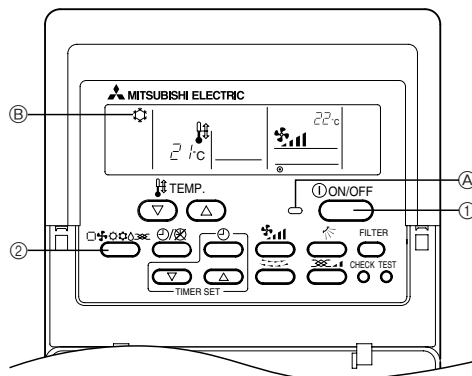
2.1. Description of “AUTO RESTART FUNCTION”

- This unit is equipped with the auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as set with the remote controller before the shutoff of main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the TEST RUN before the shutoff of main power, it will start operation, at main power on, in the same mode as set with the remote controller before the TEST RUN.



2.2. Switching the unit on/off

- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.
 - ① Press the ON/OFF button.
 - A The ON indicator should light up.
- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
- If the operation stops due to a power failure, the unit will not automatically restart until the power has been restored. Press the ON/OFF button to restart.



2.3. Mode select

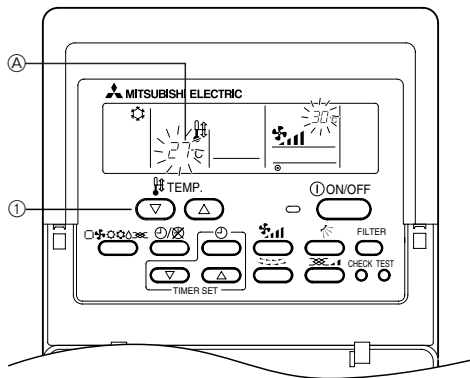
- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
 - A The ON indicator should light up.
- ② Press the operation mode (□, fan, sun, snowflake, drop) button and select the operation mode.
 - B
 - Cooling mode (sun icon)
 - Fan mode (fan icon)
 - Heating mode (snowflake icon)
 - Drying mode (drop icon)
 - Automatic (cooling/heating) mode (square icon)

Information for multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series)

- ▶ Multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series) can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.
- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state.

In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- There might be a case that the indoor unit, which is operating in AUTO mode. Cannot change over to the operating mode (COOL ↔ HEAT) and becomes a state of standby.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. about 15 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, though indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard, they are not malfunction. The reason is that the refrigerant continuously flows into it.

2. Operation



2.4. Selecting a temperature TEMP.

► To decrease the room temperature:

- Press ∇ button to set the desired temperature.

(A) The selected temperature is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1 °C.

► To increase the room temperature:

- Press Δ button to set the desired temperature.

(A) The selected temperature is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value increases by 1 °C.

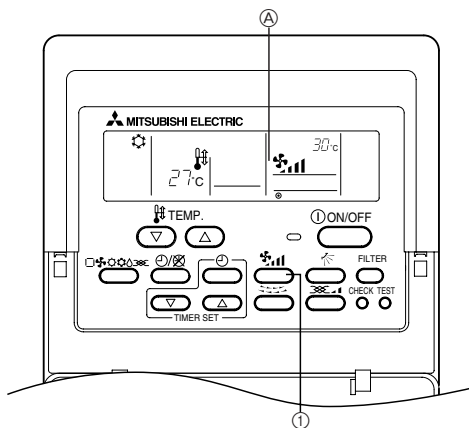
- Available temperature ranges are as follows:

Cooling & Drying: 19 - 30 °C

Heating: 17 - 28 °C

Automatic: 19 - 28 °C

- The display flashes either 8 °C - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.



2.5. Selecting a fan speed FAN

- Press FAN button to select a desired fan speed.

- Each time you press the button, available options change with the display (A) on the remote controller, as shown below.

Fan speed	Remote controller display	
	Low	High
2-stage		

The display and the fan speed of the unit will differ in the following situations:

- When STAND BY and DEFROST are displayed.
- Just after the heating mode (while waiting to change to another mode).
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.
- In the dry operation, the indoor fan automatically turns to low-speed operation. Switching of fan speed is impossible.

2.6. Using the timer

1) Set the current time

- Press CLOCK button to display the "CLOCK" (B).

Remote controller display (A)	CLOCK → CLOCK ON → CLOCK OFF → No Display

- Each time you press Δ button, the time increases in increments of one minute. Each time you press ∇ button, the time decreases in increments of one minute.

- Press and hold the button to rapidly change the time.
 - The time changes in increments of one minute → ten minutes → in units of hour; in this order.
 - Approximately ten seconds after pressing the button, the display on the remote controller will turn off.
- The example shows a timer set for operation start at 8:00 and end at 17:00.

2) Set the mode to continuous as follows

- Press TIMER SET button to display (D) ON .

3) Set the time to start the unit as follows

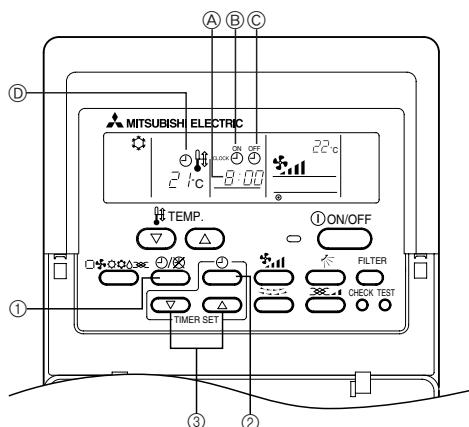
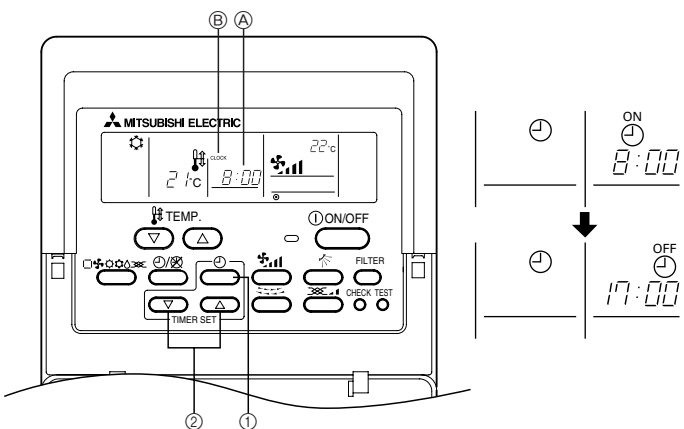
- Press TIMER SET button to display (B) ON .
- Press TIMER SET button to set the time that you want the unit to start. The start time is displayed at (A).

4) Set the time to stop the unit as follows

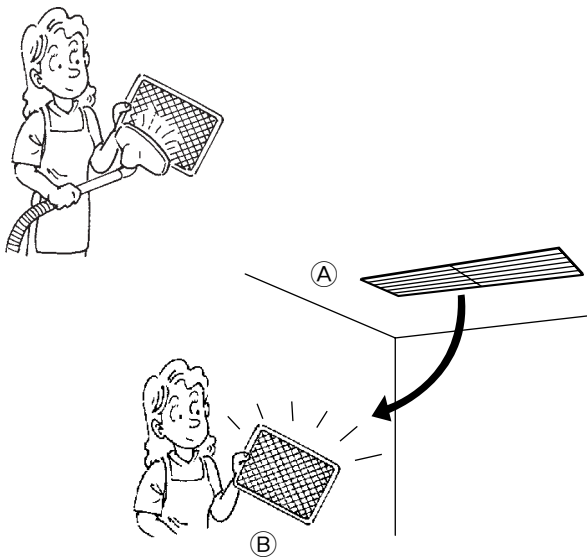
- Press TIMER SET button to display (C) OFF .
- Press TIMER SET button to set the time that you want the unit to stop. The stop time is displayed at (A).

5) Set the mode to timer as follows

- Press TIMER SET button to display (D) ON .



3. Care and cleaning



3.1. Cleaning the filters and the indoor unit

Cleaning the filters

- Clean the filters using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filters against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filters are especially dirty, wash them in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filters to dry completely before putting them back into the unit.

⚠ Caution:

- Do not dry the filters in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp them.
- Do not wash the filters in hot water (above 50°C), as this may warp them.
- Make sure that the air filters are always installed. Operating the unit without air filters can cause malfunction.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply.
- The air filter should be obtained locally. Be sure to check on the location and the way of setting with the contractor when the unit perform a trial run. (Example) The air filter should be attached to the indoor unit's air intake (rear side of unit).

Ⓐ Air intake

Ⓑ Filter

4. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

[for wired remote controller]

Problem	Solution	Problem	Solution
Unit does not cool or heat very well.	Clean the filter.	"H0" is displayed in the remote controller.	An automatic startup test is being performed (will last for about two minutes).
The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.	Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.	An error code is displayed in the remote controller.	A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
A white mist is expelled from the indoor unit.	This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.	The operating display of the wireless remote controller's receiver is flashing.	*Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the information displayed in the remote controller.
The indicators of the remote controller do not light up when operated.	Turn on the power switch. "Ⓞ" will be displayed.		
The start and stop functions are not available just after restarting the unit.	Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).		

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (in the remote controller) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

NOTE: The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

5. Installation, relocation and inspection

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

⚠ Caution:

Do not install the unit where flammable gas could leak.

If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- Where there is much machine oil.
- Salty place such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where there is oil splashing or much oily smoke.

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

⚠ Warning:

The customer should not install this unit. If the unit is installed incorrectly, fire, electric shock, injury due to a falling unit, water leakage, etc. may result.

Do not connect using branched outlet or an extension cord, and do not attach many loads to one electric outlet.

A fire or electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc.

Consult your dealer.

⚠ Caution:

• Apply grounding

Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.

If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.

Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid place, etc.).

If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending upon the conditions of use, an odor may be generated or dirt, dust, etc. may prevent proper drainage.
- It is recommended to apply inspection and maintenance (charged) by a specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Also consider operation sound

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. It may cause lowering of capacity or increase operating sound.
- If abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or reinstalled because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

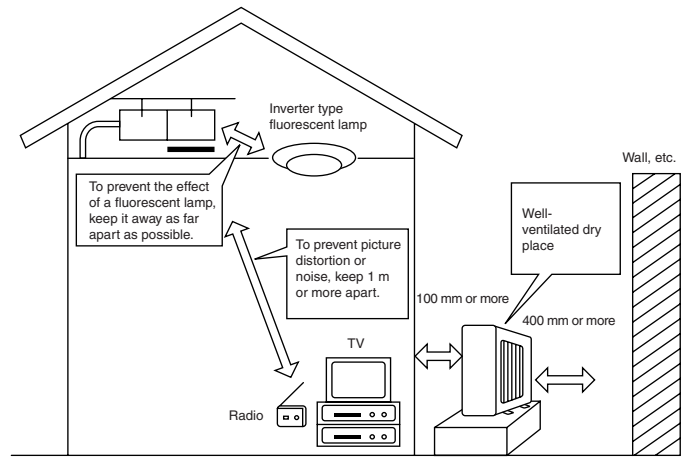
⚠ Warning:

Repair or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

Disposal

- To dispose of this product, consult your dealer.



If you have any question, consult your dealer.

6. Specifications

Model		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Function		Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply		~/N, 220-240V, 50Hz					
Capacity	W	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Input	kW	1.09	1.10	1.67	1.78	1.92	2.02
Current	A	5.0	4.9	7.4	7.9	8.5	9.0
Indoor unit		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Fan	Airflow (Lo-Hi)	CMM		10-13		12-17	
	Ext. static pressure	Pa (mmAq)		30 (3)		30 (3)	
	Noise level (Lo-Hi)	dB (A)		30-35		31-39	
Weight	kg	33.5		33.5		33.5	
Outdoor unit		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Noise level (Lo-Hi)	dB (A)	48		55		55	
Refrigerant R410A	kg	0.90		1.8		2.4	
Weight	kg	34		72		72	

- Notes: 1. Rating conditions (cooling) Indoor : 27°C DB, 19°C WB Outdoor : 35°C DB
 2. Rating conditions (heating) Indoor : 20°C DB Outdoor : 7°C DB, 6°C WB
 3. Specifications subject to change without notice.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Lower limit	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Heating	Upper limit	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Lower limit	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	8
2. Bedienung	9
3. Pflege und Reinigung	11
4. Fehlerbehebung	11
5. Einbau, Umsetzen und Inspektion	12
6. Technische Daten	13

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- ▶ Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

 **Warnung:**

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.


 **Vorsicht:**

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole


 : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

 : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

 : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

 : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist.

 : Zeigt an, daß vor Beginn der Wartungsarbeiten der Hauptschalter ausgeschaltet werden muß.

 : Gefahr von elektrischem Schlag.

 : Verbrennungsgefahr.

 **Warnung:**

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

 **Warnung:**

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Lüften Sie den Raum gut durch, wenn Kühlfüssigkeit bei Benutzung ausläuft. Es entstehen giftige Gase, wenn die Kühlfüssigkeit mit Feuer in Berührung kommt.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.

 **Vorsicht:**

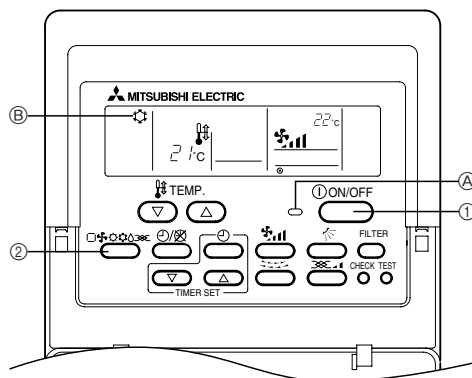
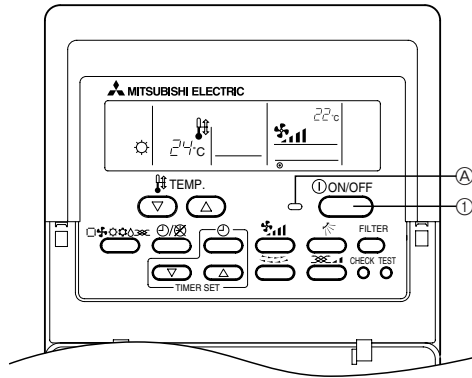
- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2.1. Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Die Anlage besitzt eine automatische Startwiederholungsfunktion. Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, nimmt die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart auf, in der sie vor dem Ausschalten des Netzschalters über die Fernbedienung eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor dem Abschalten des Netzschalters über die Fernbedienung auf OFF (Aus) geschaltet war, bleibt sie ausgeschaltet, selbst wenn der Netzschalter wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Anlage vor dem Ausschalten des Netzschalters im Testlauf arbeitete, beginnt sie beim Einschalten des Netzschalters in der gleichen Betriebsart, in der sie vor Einschalten des Testlaufs mittels der Fernbedienung eingestellt war.



2.2. Die Anlage ein-/ausschalten

- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.
 - ① Die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
 - A Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wenn der Betrieb durch Stromausfall unterbrochen wird, läuft die Anlage nach Beendigung des Stromausfalls nicht automatisch wieder an. ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie wieder in Gang zu setzen.

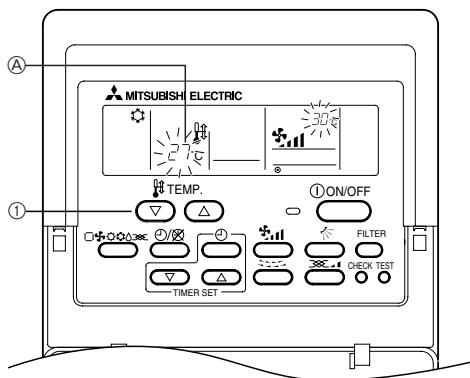
2.3. Betriebsart wählen

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
 - A Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebsart (Kühlen, Gebläse, Heizen, Trocknen, Automatik) -Taste drücken und die Betriebsart wählen.
 - B
 - Kühlen
 - Gebläse
 - Heizen
 - Trocknen
 - Automatik (Kühlen/Heizen)

Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)


- ▶ **Multisystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.**
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innenanlagen, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

2. Bedienung




2.4. Wahl einer Temperatur

► Zum Absenken der Raumtemperatur:

- ① Taste  drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- ② Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

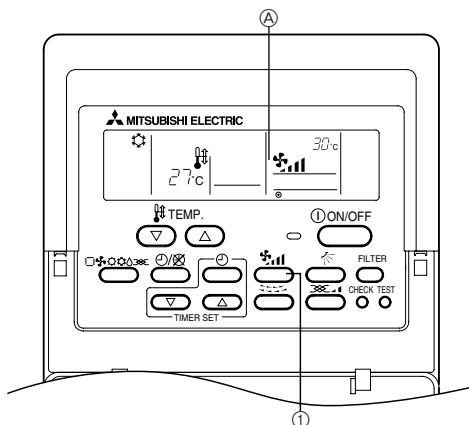
► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- ① Taste  drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- ② Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C.


• Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:



- Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C
- Heizen: 17 - 28 °C
- Automatik: 19 - 28 °C

- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.



2.5. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit

- ① Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.
- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige A auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

Gebläseleistung	Fernbedienungsanzeige	
	Langsam	Schnell
2-Vierstufig		




Die Anzeige und die Gebläseleistung der Anlage ist in den folgenden Situationen anders.



- Bei der Anzeige von STAND BY und DEFROST.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung der Anlage, die in der Betriebsart Heizen läuft.
- Bei Lufttrocknung wird der Ventilator der Inneneinheit automatisch auf schwachen Luftstrom geschaltet und Umschaltung ist nicht möglich.

2.6. Benutzung des Timers/Zeitschalters

1) Aktuelle Zeit einstellen



- ① Taste  drücken, um "CLOCK" B/AKTUELLE ZEIT anzuzeigen.

Fernbedienungsanzeige A	CLOCK →  →  →  → Keine Anzeige
	↑





- ② Bei jedem Drücken der Taste  verlängert sich die Zeit in Abständen von einer Minute. Bei jedem Drücken der Taste  verringert sich die Zeit in Abständen von einer Minute.
- Zum schnellen Ändern der Zeit Taste gedrückt halten.
- Die Zeit ändert sich in Abständen von einer Minute → zehn Minuten → in einer Stunde, und zwar in dieser Reihenfolge.
- Etwa zehn Sekunden nach Drücken der Taste schaltet sich die Anzeige auf der Fernbedienung ab.

In diesem Beispiel beginnt der Betrieb um 8:00 und endet um 17:00.





2) Die Betriebsart der Anzeige wie folgt auf kontinuierlich einstellen.

- ① Taste  drücken, um /ZEITSCHALTER EINGESCHALTET anzuzeigen.



3) Die Zeit zum Anfahren der Anlage wie folgt einstellen

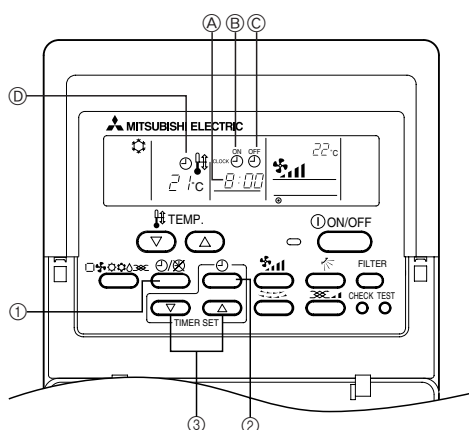
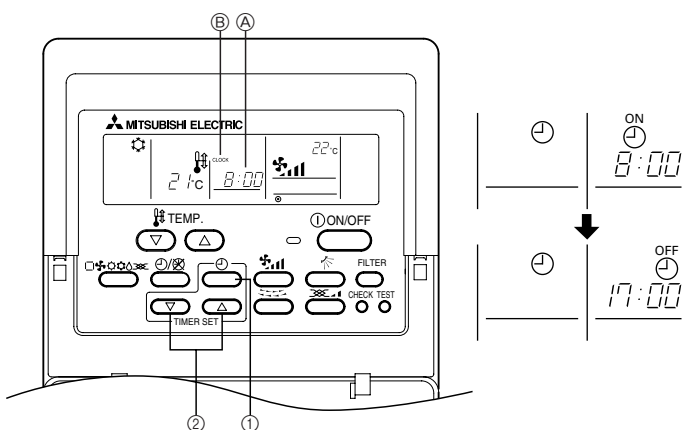
- ② Taste  drücken, um /ZEITSCHALTER EINGESCHALTET anzuzeigen.
- ③ Taste  drücken, um den Zeitpunkt einzuschalten, an dem der Betrieb der Anlage beginnen soll.
- Die Startzeit wird in  angezeigt.

4) Die Zeit, zu der die Anlage ausgeschaltet werden soll, wie folgt einstellen

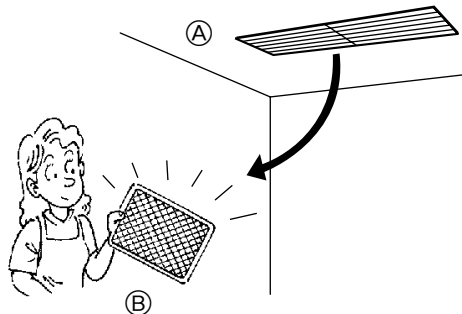
- ② Taste  drücken, um /ZEITSCHALTER AUS anzuzeigen.
- ③ Taste  drücken, um die Zeit, zu der die Anlage ausgeschaltet werden soll, einzustellen.
- Die Stoppzeit wird in  angezeigt.

5) Die Betriebsart der Anlage wie folgt auf Timer einstellen.

- ① Taste  drücken, um /ZEITSCHALTER EINGESCHALTET anzuzeigen.



3. Pflege und Reinigung



3.1. Reinigung der Filter und der Innenanlage

Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

⚠ Vorsicht:

- Vor Beginn der Reinigung den Betrieb unterbrechen und den Netzstrom ausschalten (Schalterstellung OFF/AUS).
- Der Luftfilter ist vor Ort zu beschaffen. Bei Durchführung des Testlaufs darauf achten, den Standort und die Art der Installation des Luftfilters mit der durchführenden Firma zu überprüfen. (Beispiel) Der Luftfilter muß am Lufteinlaß des Innengerätes angebracht sein. (Rückseite des Gerätes).

Ⓐ Lufteinlaß

Ⓑ Filter

4. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

[Für verdrahteter Fernbedienung]

Problem	Lösung	Problem	Lösung
Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.	Reinigen Sie die Filter.	Die Fernbedienung zeigt "H0" an.	Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).
Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.	Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.	Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an. Die Betriebsanzeige des Empfängers der schnurlosen Fernbedienung blinkt.	Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen. * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.
Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.	Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.		
Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.	Schalten Sie den Netzstromtaste ein. "⊙" wird angezeigt.		
Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.	Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).		

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebslampe (der Fernbedienung) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

HINWEIS: Das Kältemittel, das in die Klimaanlage eingefüllt wurde, ist sicher. Normalerweise tritt das Kältemittel nicht aus. Wenn allerdings Kältemittelgas in geschlossenen Räumen austritt und mit der offenen Flamme einer Gebläseheizung, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Berührung kommt, werden gesundheitsschädliche Substanzen erzeugt.

Achten Sie bitte darauf, den Kundendiensttechniker bei der Ausführung von Reparaturen zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

5. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten

- wo entzündliche Gase austreten können,

⚠ Vorsicht:

Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- wo es ölig ist,
- mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer)
- wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen,
- wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.

Elektrische Arbeiten

- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

⚠ Warnung:

- **Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.**
- **Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.**

⚠ Vorsicht:

- **Erdung vornehmen**
Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen.
Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- **Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen.**
Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung

- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

- Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

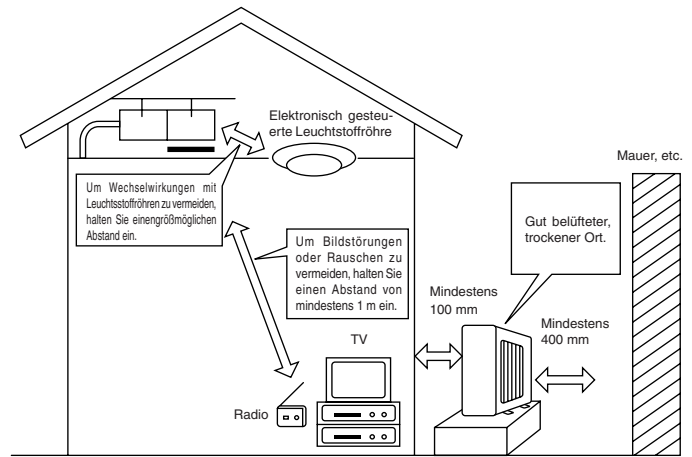
⚠ Warnung:

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Händler /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung

- Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.



Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

6. Technische daten

Modell		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~/N, 220-240V, 50Hz					
Kapazität	W	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Eingang	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Stromstärke	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Innenanlage		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Gebläse	Durchfluß Ho-Ni CMM	10-13		12-17		12-20	
	Äußerer statischer Druck Pa (mmaq)	30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Geräuschpegel Ho-Ni dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Gewicht	kg	33,5		33,5		33,5	
Außenanlage		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Geräuschpegel Ho-Ni	dB (A)	48		55		55	
Kühlmittel R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Gewicht	kg	34		72		72	

- Hinweise:**
1. Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen : 35°C DB
 2. Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen : 20°C DB, Außen : 7°C DB, 6°C WB
 3. Technische Daten unterliege-n Änderungen ohne Vorankündigung.

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Heizung	Maximum	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elekronunternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Index

1. Consignes de sécurité	14
2. Fonctionnement	15
3. Entretien et nettoyage	17
4. Guide de dépannage	17
5. Installation, déplacement et inspection	18
6. Spécifications techniques	19

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

Symboles utilisés dans le texte

 **Avertissement:**

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.


 **Précaution:**


Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.


Symboles utilisés dans les illustrations


 : Indique une action qui doit être évitée.


 : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

 : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes.

 : Indique que l'interrupteur principal doit être désactivé avant d'effectuer tout travail d'entretien.

 : Danger d'électrocution.

 : Attention, surface chaude.

 **Avertissement:**

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

 **Avertissement:**

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais élabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Aérez le local en cas de fuite de liquide frigorigène en cours de fonctionnement.
Tout contact du liquide frigorigène avec une flamme libère des gaz toxiques.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.

 **Précaution:**

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

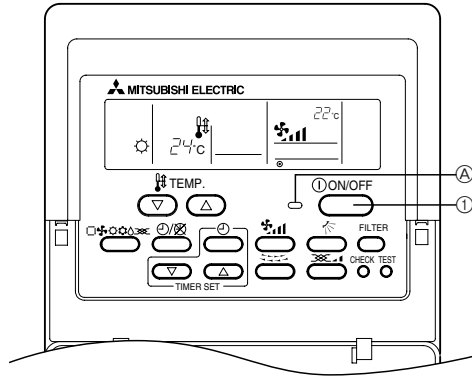
Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

2. Fonctionnement

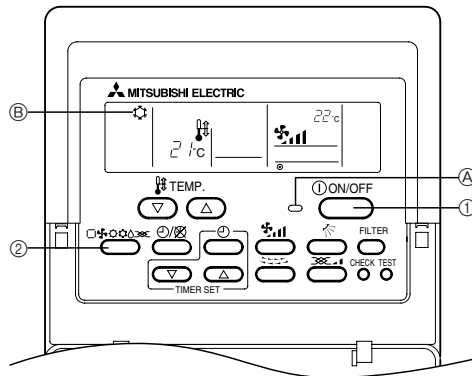
2.1. Description de la “FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE”

- Cet appareil est équipé de la fonction de redémarrage automatique. Lorsqu'il est remis sous tension, le climatiseur se met automatiquement à fonctionner dans le mode demandé par la télécommande au moment de sa mise hors tension.
- Si l'appareil avait été éteint par la télécommande avant sa mise hors tension, il reste arrêté même après sa remise sous tension.
- Si l'appareil avait adopté le test de fonctionnement avant la coupure de l'alimentation, lors de sa remise sous tension, il recommence à fonctionner dans le mode programmé par la télécommande avant l'entrée en test de fonctionnement.



2.2. Pour allumer/éteindre le climatiseur

- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
 - ① Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
 - Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.
- Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
- Si la fonction s'arrête à cause d'une coupure de courant, l'appareil ne se remettra automatiquement en marche qu'une fois le courant revenu. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour le remettre en marche.



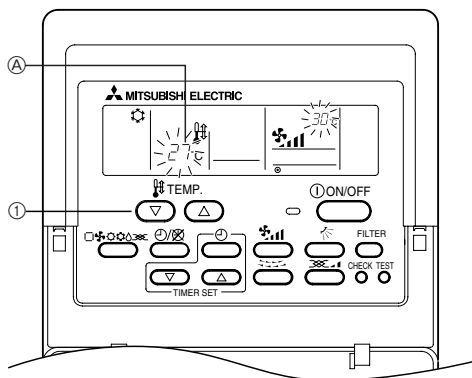
2.3. Choix du mode

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
 - Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.
- ② Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (☐☙☚☛☜☝) pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.
 - Ⓑ
 - ☙ Mode de refroidissement
 - ☚ Mode de soufflerie
 - ☛ Mode de chauffage
 - ☜ Mode de assèchement
 - ☝ Mode automatique (refroidissement/chauffage)

Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Appareil extérieur de la série MXZ)

- ▶ Les climatiseurs multi-systèmes (avec un appareil extérieur de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'appareils intérieurs à un appareil extérieur. En fonction de la capacité, plusieurs appareils intérieurs peuvent ainsi fonctionner simultanément.
- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'appareils intérieurs reliés à un seul appareil extérieur, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'appareil intérieur qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres appareils intérieurs qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. Dans ce cas, régler tous les appareils intérieurs sur le même mode de fonctionnement.
- Il se peut que l'unité intérieure, qui fonctionne en mode ☛ (AUTO), ne puisse passer en mode (REFROIDISSEMENT ↔ CHAUFFAGE) et se mette en veille.
- Lorsque l'appareil intérieur se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (max. environ 15 minutes) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'appareil intérieur même si celui-ci ne fonctionne pas.

2. Fonctionnement



2.4. Sélection d'une température \updownarrow TEMP.

► Pour réduire la température ambiante:

- Appuyer sur le bouton ∇ pour sélectionner la température désirée.
- La température sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température baisse de 1 °C.

► Pour augmenter la température ambiante:

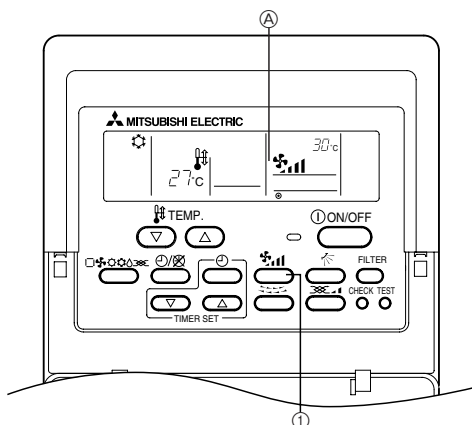
- Appuyer sur le bouton Δ pour sélectionner la température désirée.
- La température sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température augmente de 1 °C.

- Plages de températures à votre disposition:

Rafraîchissement et Assèchement: 19 - 30 °C
 Chauffage: 17 - 28 °C
 Automatique: 19 - 28 °C

- L'affichage clignote sur 8 °C ou 39 °C pour signaler que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.



2.5. Sélection d'une vitesse de ventilateur fan icon

- Appuyer sur le bouton fan icon pour sélectionner la vitesse du ventilateur désirée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles changent en même temps que l'affichage A sur la télécommande, de la manière suivante.

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande	
	Faible (Low)	Elevée (High)
2 vitesses	fan icon	fan icon

L'affichage et la vitesse de ventilation de l'appareil différeront dans les cas suivants.

- Lorsque les indications STAND BY (veilleuse) et DEFROST (dégivrage) sont affichées.
- Juste après la mise en marche du mode de chauffage (en attendant de passer à un autre mode).
- Lorsque la température de la pièce est supérieure au réglage de température de l'appareil qui fonctionne en mode de chauffage.
- Lors de l'opération de déshumidification, le ventilateur intérieur se met automatiquement sur faible vitesse et il est alors impossible de changer de vitesse.

2.6. Utilisation du minuteur

1) Réglage de l'heure actuelle

- Appuyer sur le bouton clock icon pour afficher "CLOCK" B.

Affichage de la télécommande A	CLOCK \rightarrow clock icon ON \rightarrow clock icon OFF \rightarrow Pas d'affichage
	\uparrow

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton Δ l'heure avance d'une minute. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton ∇ vous faites reculer l'heure d'une minute.

- Appuyez continuellement sur le bouton pour changer l'heure rapidement.
- L'heure change d'une minute \rightarrow dix minutes \rightarrow une heure à la fois, dans cet ordre.
- Environ dix secondes après avoir appuyé sur le bouton, l'affichage de la télécommande s'éteindra.

L'exemple indique une minuterie réglée pour la mise en marche à 8:00 et pour l'arrêt à 17:00.

2) Régler le mode de fonctionnement continu de l'appareil de la manière suivante.

- Appuyer sur le bouton mode icon pour afficher D mode icon .

3) Régler l'heure pour mettre en marche l'appareil de la façon suivante

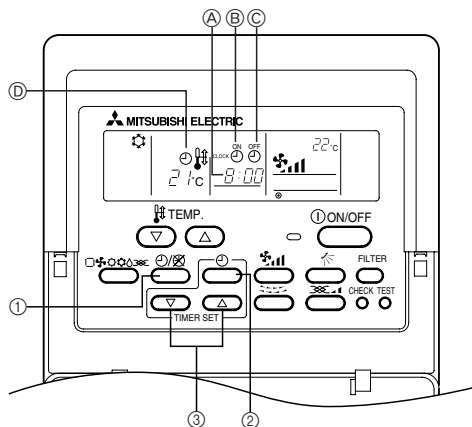
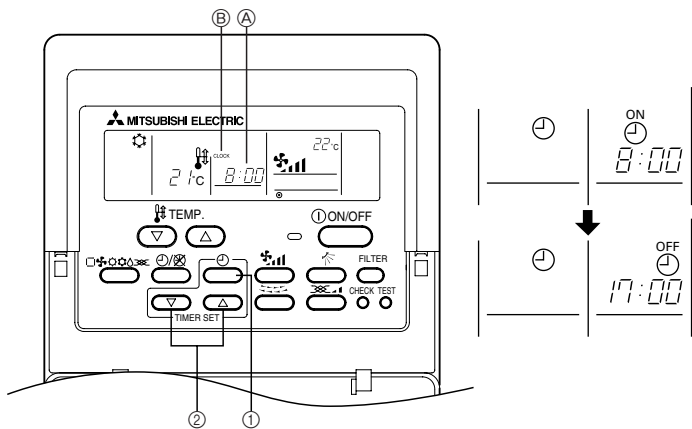
- Appuyer sur le bouton clock icon pour afficher B clock icon .
- Appuyer sur le bouton timer icon pour choisir l'heure à laquelle vous désirez que l'appareil se mette en marche. L'heure d'enclenchement est affichée à A.

4) Régler l'heure pour arrêter l'appareil de la façon suivante

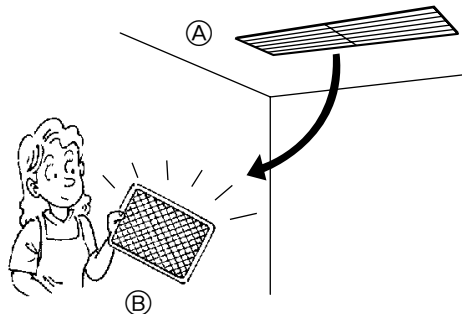
- Appuyer sur le bouton clock icon pour afficher C clock icon .
- Appuyer sur le bouton timer icon pour sélectionner l'heure à laquelle vous désirez que l'appareil s'arrête. L'heure d'arrêt est affichée à A.

5) Régler le mode de programmation de l'appareil de la manière suivante.

- Appuyer sur le bouton mode icon pour afficher D mode icon .



3. Entretien et nettoyage



3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur

Nettoyage des filtres

- Nettoyer les filtres avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre les filtres contre un objet dur afin de les secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, les laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher les filtres complètement avant de les remonter dans le climatiseur.

⚠ Précaution:

- Ne jamais laisser sécher les filtres au soleil ni les sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de les déformer.
- Ne jamais laver les filtres à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de les faire gondoler.
- Veiller à ce que les filtres à air soient toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que les filtres sont retirés pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.

⚠ Précaution:

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, l'arrêter et le mettre HORS tension.
- Le filtre à air doit être obtenu auprès du revendeur local. Vérifier l'emplacement et le mode d'installation du filtre à air auprès du fournisseur lorsque le climatiseur effectue un essai. (Exemple) Le filtre à air doit être fixé sur l'arrivée d'air de l'appareil intérieur (à l'arrière de l'appareil).

Ⓐ Arrivée d'air

Ⓑ Filtre

4. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

[Pour la télécommande à fil]

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.	Nettoyer le filtre.	"HO" s'affiche sur la télécommande.	Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).
L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.	Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé. Attendre environ dix minutes que le givre fonde.	Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande. L'affichage de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.
L'appareil intérieur dégage une buée blanche.	Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.		
Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.	Mettre l'appareil sous tension. "⊙" doit s'afficher.		
Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.	Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).		

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le voyant de fonctionnement (de la télécommande) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.

Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.

Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

REMARQUE: Le réfrigérant chargé dans le climatiseur n'est pas dangereux. Il ne fuit normalement pas mais, si cela devait se produire à l'intérieur et que le réfrigérant devait entrer en contact avec un chauffage, un poêle, etc. il risque de dégager des substances nocives.

Toujours veiller à demander au représentant du service technique s'il y a eu des fuites de réfrigérant ou non lors de réparations éventuelles.

5. Installation, déplacement et inspection

Conseils concernant l'emplacement

Évitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants :

- Où il y a risque de fuite de gaz inflammable.

⚠ Précaution:

N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.

Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.

- Où il y a grande quantité d'huile pour machines.
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer.
- Près d'une source chaude émanant du soufre.
- Où il pourrait y avoir des éclaboussements d'huile ou de la fumée de graisse.

Installation électrique

- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

⚠ Avertissement:

Le client ne doit pas installer l'appareil. Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.

N'utilisez pas de dérivation ou de rallonge pour le connecter, et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise.

Un incendie ou un choc électrique pourrait être le résultat d'un mauvais contact, une mauvaise isolation, trop de courant, etc.

Veillez consulter votre concessionnaire.

⚠ Précaution:

- Mettez à la terre.

Ne connectez pas un fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au fil de mise à la terre d'un téléphone.

Une mauvaise mise à la terre pourrait être la cause d'un choc électrique.

- Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.)

Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

Inspection et entretien

- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veillez consulter votre concessionnaire.

Bruit de l'appareil

- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait en amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit anormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

Entsorgung

- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

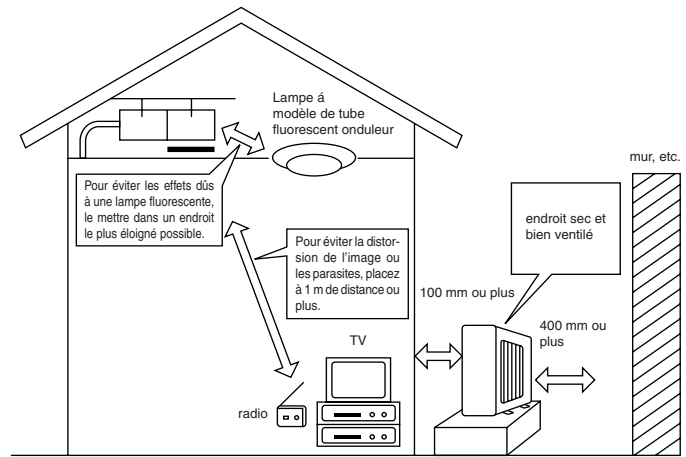
⚠ Avertissement:

Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.

Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veillez consulter votre concessionnaire.

Pour s'en débarrasser

- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.



Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

6. Spécifications techniques

Modèle		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Fonction		Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage
Alimentation principale		~N, 220-240V, 50Hz					
Puissance	W	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Entrée	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Courant	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Appareil intérieur		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Ventilateur	Débit d'air Faible-Elevé CMM	10-13		12-17		12-20	
	Pression statique extérieure Pa (mmaq)	30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Niveau de bruit Faible-Elevé dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Poids	kg	33,5		33,5		33,5	
Appareil extérieur		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB (A)	48		55		55	
Réfrigérant R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Poids	kg	34		72		72	

Remarques: 1. Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)
 2. Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur : 20°C DB (BS) A l'extérieur : 7°C DB (BS), 6°C WB (BH)
 3. Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable.

Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur
Refroidis- sement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Chauffage	Maximum	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	20
2. Gebruik	21
3. Onderhoud en schoonmaken	23
4. Problemen en oplossingen	23
5. Installeren, verplaatsen en controleren	24
6. Specificaties	25

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt


Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van degebruiker te voorkomen.


Voorzichtig:


Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.


Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt


 : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.


 : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.

 : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

 : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen.

 : Geeft aan dat het apparaat moet worden uitgezet voor onderhoud.

 : Geeft aan dat er een risico van elektrische schokken bestaat.

 : Geeft aan dat u op dient te passen voor hete oppervlakken.

Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Ventileer de kamer als er koelstof lekt wanneer de unit in werking is.
Als de koelstof met vuur in contact komt, komen er giftige gassen vrij.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.

Voorzichtig:

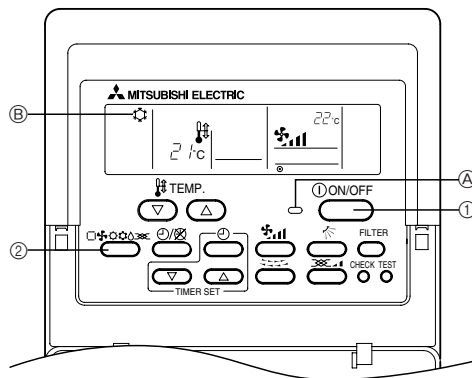
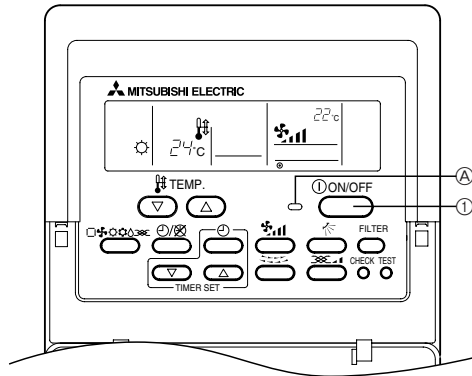
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2.1. Beschrijving van de functie "AUTO RESTART"

- Dit apparaat is uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, start de airconditioner automatisch in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.
- Als de airconditioner was uitgeschakeld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, blijft het apparaat uitgeschakeld, ook nadat de netvoeding wordt ingeschakeld.
- Als de airconditioner bezig was met de uitvoering van een test voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, start het apparaat, wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening vóór de uitvoering van de test.



2.2. Het apparaat in- en uitschakelen

- U mag de stroomvoorziening niet uitschakelen als de airconditioner aanstaat. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat defect gaat.
 - ① Druk op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets.
 - A De "ON" indicator moet gaan branden.
- Zelfs als u direct op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.
- Indien het apparaat stopt vanwege een stroomonderbreking, gaat het niet automatisch weer aan nadat de stroom is hersteld. Druk op ON/OFF om het apparaat weer aan te zetten.

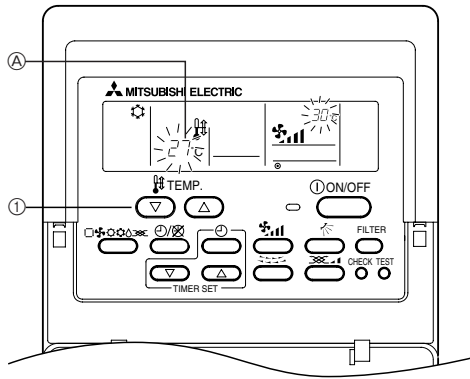
2.3. Kiezen van de werkingsstand

- ① Als het apparaat is uitgeschakeld, druk dan op ON/OFF (AAN/UIT) om het aan te zetten.
 - A Het ON-controlelampje moet gaan branden.
- ② Druk op knop Operation mode (☐☐☐☐☐☐) en kies de gewenste werkingsstand.
 - B
 - ☐☐☐☐☐☐ Koelen
 - ☐☐☐☐☐☐ Ventileren
 - ☐☐☐☐☐☐ Verwarmen
 - ☐☐☐☐☐☐ Drogen
 - ☐☐☐☐☐☐ Automatisch (koelen/verwarmen)

Informatie over de multi system-airconditioner (Buitenunit: MXZ-LIJN)


- ▶ Bij de Multi-System-airconditioner (buitenunit: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binneneenheden op één buitenunit aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binneneenheden tegelijk in werking hebben.
- Wanneer u probeert meer dan twee binneneenheden, aangesloten op één buitenunit, te gelijktijdig te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binneneenheid dat als eerste in werking werd gesteld. De overige binneneenheden die later in werking zouden worden gesteld, stellen zichzelf buiten gebruik en geven een indicatie weer. In dit geval dient u alle binneneenheden op dezelfde werkstand in te stellen.
- Als de binneneenheid is ingeschakeld in de automatische modus (AUTO), is het mogelijk dat de bedieningsmodus (COOL ↔ HEAT) niet kan worden gewijzigd. In plaats hiervan wordt de unit dan stand-by gezet.
- Wanneer het binneneenheid in werking treedt terwijl het buitenunit bezig is met ont-dooien, duurt het enkele minuten (maximaal 15) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de binneneenheid warm worden of kan het geluid van stromende koelvloeistof worden gehoord, terwijl de binneneenheid niet functioneert. In deze gevallen is er geen sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat de koelvloeistof voortdurend door de binneneenheid stroomt.

2. Gebruik




2.4. De temperatuur instellen

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

- ① Druk op  om de gewenste temperatuur in te stellen.
- ② De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- De temperatuurstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omlaag.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:


- ① Druk op  om de gewenste temperatuur in te stellen.
- ② De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- De temperatuurstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omhoog.



- Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen:	19 - 30 °C
Verwarmen:	17 - 28 °C
Automatisch:	19 - 28 °C

- Het display knippert op 8 °C of op 39 °C ten teken dat de kamertemperatuur onder 8 °C of boven 39 °C ligt.

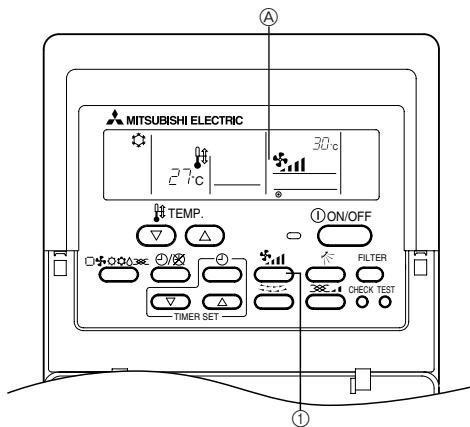
2.5. De ventilatorsnelheid instellen

- ① Druk op  om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen.
- Telkens als u op de toets drukt, veranderen de beschikbare opties met de display
- ② op de afstandsbediening, zoals hieronder aangegeven.

Vitesse de ventilateur	Display van de afstandsbediening	
	Laag	Hoog
2-staps		

Het display en de ventilatorsnelheid van het apparaat wijken in de volgende gevallen van elkaar af.





- Wanneer STAND-BY of DEFROST (ontdooien) wordt weergegeven.
- Onmiddellijk na afloop van de verwarmingsstand (wanneer het apparaat wacht totdat er wordt overgeschakeld naar een andere gebruiksinstelling).
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuur die is ingesteld op het apparaat, in de verwarmingsstand.
- In de droogstand gaat de binnenventilator automatisch over op lage snelheid. U kunt de ventilatorsnelheid niet wijzigen in deze stand.





2.6. De timer gebruiken

1) De juiste tijd instellen



- ① Druk op  om "CLOCK"  weer te geven.

Display op de afstandsbediening 	CLOCK →  →  →  → Geen display
	↑





- ② Elke keer dat u op  drukt zal de tijd telkens met 1 minuut vooruit gaan. Elke keer dat u op  drukt zal de tijd telkens met 1 minuut achteruit gaan.
- Om de tijd snel vooruit of achteruit te laten gaan moet u de toets ingedrukt houden.
- De tijd wijzigt in intervallen van één minuut → tien minuten → uren, in deze volgorde.
- De display op de afstandsbediening zal na ongeveer 10 seconden nadat u de toets hebt ingedrukt uitgaan.

Het voorbeeld laat een timerinstelling zien met een starttijd van 8:00 uur en een eindtijd van 17:00 uur.





2) Stel de werkingsstand op het apparaat als volgt in op "continu".

- ① Druk op  om  weer te geven.



3) Stel de tijd om het apparaat te laten starten als volgt in

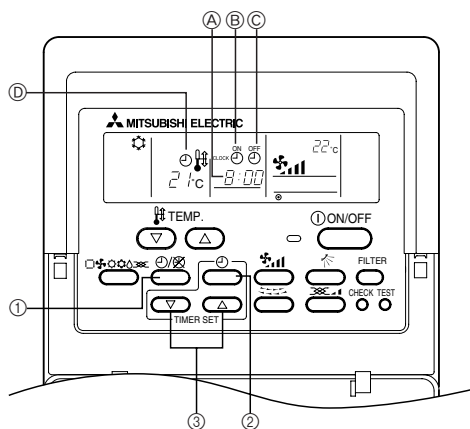
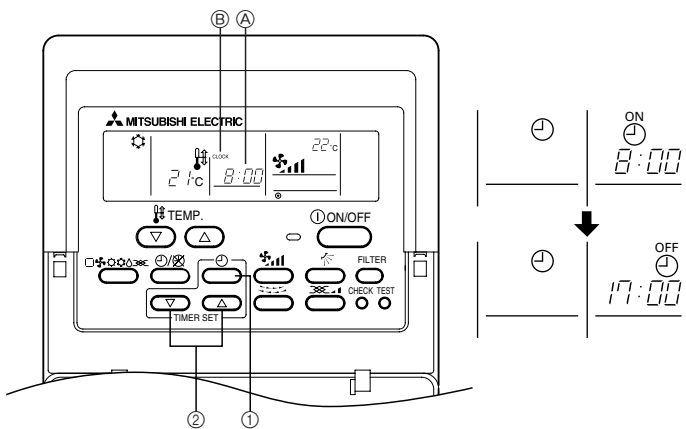
- ② Druk op  om  weer te geven.
- ③ Druk op  om de tijd in te stellen wanneer u het apparaat wilt laten starten. De starttijd wordt weergegeven bij .

4) Stel de tijd om het apparaat te laten stoppen als volgt in

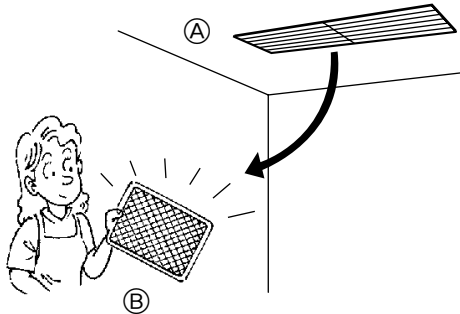
- ② Druk op  om  weer te geven.
- ③ Druk op  om de tijd in te stellen wanneer u het apparaat wilt laten stoppen. De stoptijd wordt weergegeven bij .

5) Stel de werkingsstand op het apparaat als volgt in op "timer".

- ① Druk op  om  weer te geven.



3. Onderhoud en schoonmaken



3.1. Reinigen van de filters en het binnenapparaat

Reinigen van de filters

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

⚠ Voorzichtig:

- **Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkachel of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.**

⚠ Voorzichtig:

- **Voordat u de unit reinigt, moet u de unit buiten werking stellen en de stroomtoevoer uitschakelen.**
- **Het luchtfilter moet u ter plaatse aanschaffen. Tijdens de proefwerking van de airconditioner, moet u uw leverancier raadplegen over de installatieplaats en -methode van het luchtfilter. (Voorbeeld) het luchtfilter moet aan de luchtinlaatzijde (aan de achterzijde) van de binnenunit worden bevestigd.**

Ⓐ Luchtinlaat

Ⓑ Filter

4. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

[Voor de snoer afstandsbediening]

Probleem	Oplossing	Probleem	Oplossing
Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.	Maak het filter schoon.	Het bericht "H0" wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.	Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).
Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.	Is zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.	Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening. Het bedieningsdisplay van de ontvanger van de draadloze afstandsbediening knippert.	Het apparaat voert een zelfdiagnosefunctie uit om de airconditioner te beschermen. * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.
Het binnenapparaat stoot een witte nevel uit.	Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.		
De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.	Schakel de netspanning in. Op het display wordt "⊖" weergegeven.		
De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.	Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).		

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het bedieningslampje (op de afstandsbediening) knippert.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen het binnenapparaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnenin het apparaat circuleert. Tikkend geluid in het binnenapparaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

OPMERKING: Het koelmiddel in de airconditioner is veilig. In normale omstandigheden lekt het koelmiddel niet. Mocht er binnenshuis toch koelgas lekken en in contact komen met het vuur van een kachel, fornuis, etc, komen er schadelijke stoffen vrij.

Vraag aan de monteur of er koelgas is vrijgekomen tijdens een reparatie.

5. Installeren, verplaatsen en controleren

Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- Waar ontvlambaar gas kan lekken.

⚠ Voorzichtig:

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt. Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Bij oliespatten of olieachtige rook.

Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

⚠ Waarschuwing:

- **De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren. Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok, letsel als het apparaat zou vallen, waterschade, enz.**
- **Gebruik geen afgetakt stopcontact of een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten op hetzelfde stopcontact aan. Slechte contacten, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, enz. kunnen brand of een elektrische schok tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer.**

⚠ Voorzichtig:

- **Sluit het apparaat aan op aarde. Gebruik voor de aarding geen gas- of waterleidingen, bliksemafleiding of telefoonaarding. Slecht uitgevoerde aarding kan een elektrische schok tot gevolg hebben.**
- **Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats). Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.**

Inspecteren en onderhoud

- Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit vermindert wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.
- Afhankelijk van de omstandigheden wordt er mogelijk een geur opgewekt of kunnen vuil, stof, enz. een goede afvoer tegenhouden.
- Behalve het normale onderhoud bevelen wij u aan dat u de airconditioner door een specialist laat inspecteren en onderhouden (tegen betaling). Raadpleeg uw dealer.

Let op geluidsoverlast

- Plaats geen voorwerpen rond de luchtuitlaat van de buitenunit. Dit kan de capaciteit verlagen of het geluid doen toenemen.
- Raadpleeg uw dealer indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.

Verplaatsen

- Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.

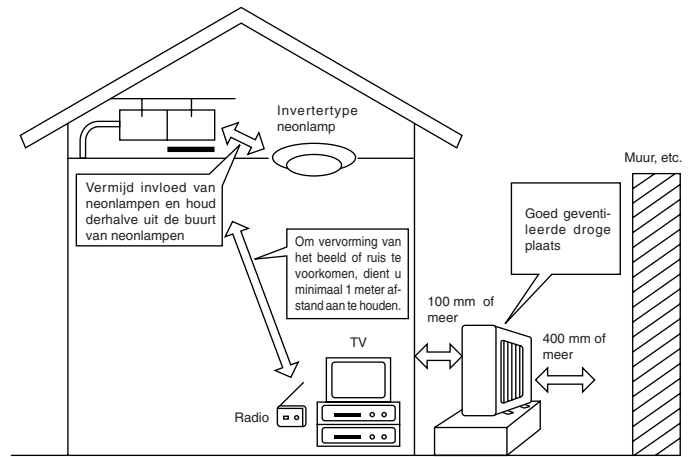
⚠ Waarschuwing:

Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

Als dit verkeerd wordt uitgevoerd, kunnen brand, een elektrische schok, letsel door een vallend apparaat, waterschade, enz. het gevolg zijn. Raadpleeg uw dealer.

Weggooien

- Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.



Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

6. Specificaties

Model		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Functie		Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer		~N, 220-240V, 50Hz					
Capaciteit	kW	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Invoer	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Bedrijfsstroom	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Binnenapparaat		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Ventilator	Luchtstrom (Lo-Hi) CMM	10-13		12-17		12-20	
	Externe statische druk Pa (mmaq)	30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Geluidsniveau (Lo-Hi) dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Gewicht	kg	33,5		33,5		33,5	
Binnenapparaat		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Geluidsniveau (Lo-Hi)	dB (A)	48		55		55	
Koelstof R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Gewicht	kg	34		72		72	

Opmerkingen: 1. **Bedrijfsvoorwaarden (koelen)** : Binnen : 27°C DB, 19°C WB Buiten : 35°C DB
 2. **Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen)** : Binnen : 20°C DB Buiten : 7°C DB, 6°C WB
 3. **Specificaties kunnen zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden.**

Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Laagste limiet	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Laagste limiet	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Contenido

1. Medidas de Seguridad	26
2. Manejo	27
3. Mantenimiento y limpieza	29
4. Localización de fallos	29
5. Instalación, reubicación e inspección	30
6. Especificaciones	31

1. Medidas de Seguridad

- ▶ Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de “Medidas de seguridad”.
- ▶ Las “Medidas de seguridad” señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.
- ▶ Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⊘ : Indica una acción que debe evitarse.

❗ : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

⚡ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias.

🔌 : Indica que debe apagarse el interruptor principal antes de intervenir en la unidad.

⚠ : Peligro de descarga eléctrica.

⚠ : Peligro por superficie caliente.

⚠ Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.
- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- Si el refrigerante gotea durante el uso, ventile la habitación.
Si el refrigerante entra en contacto con una llama, se producirán gases tóxicos.
- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor.
- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.
- Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.

⚠ Cuidado:

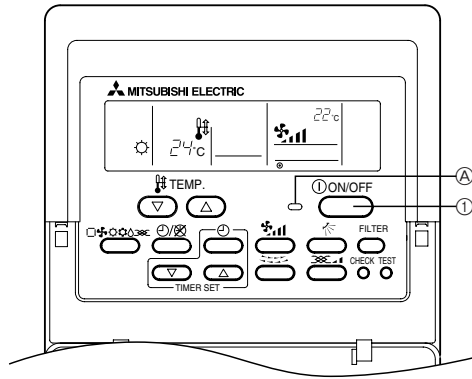
- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.

Eliminación de la unidad

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

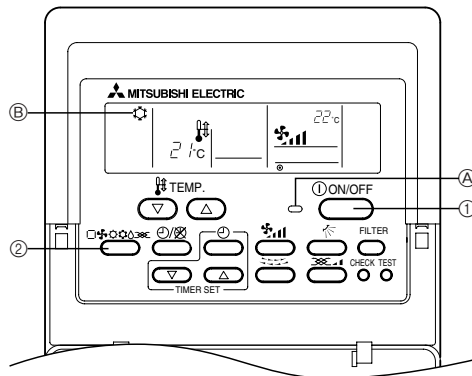
2.1. Descripción de la función de reencendido automático “AUTO RESTART FUNCTION”

- Este aparato dispone de una función de reencendido automático. El equipo, al encenderse, vuelve automáticamente al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de apagarlo desde el interruptor principal.
- Si el equipo se apaga desde el mando a distancia antes de hacerlo desde el interruptor principal, el aparato permanece detenido aunque se encienda desde el interruptor principal.
- Si el equipo estaba en prueba de funcionamiento antes de apagarlo desde el interruptor principal, volverá al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de prueba de funcionamiento.



2.2. Encendido y apagado de la unidad

- No se debe desconectar la alimentación principal mientras el acondicionador esté funcionando; podría provocar la rotura de la unidad.
 - ① Pulse el botón de encendido ON/OFF.
 - Ⓐ El indicador ON se encenderá.
- Aunque pulse una vez más el botón de encendido ON/OFF inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.
- Si el acondicionador se para por un corte de corriente, la unidad no se pondrá automáticamente en marcha al volver la corriente. Para ponerla en marcha pulse el botón de encendido ON/OFF para poner la unidad en marcha.



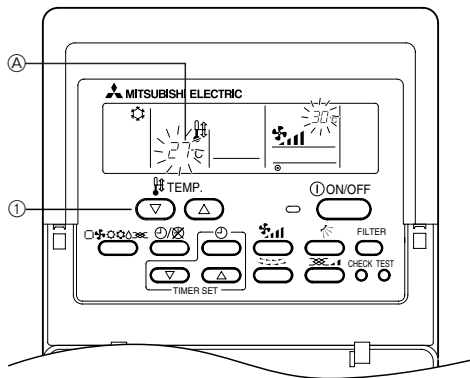
2.3. Selección de modo

- ① Si la unidad está apagada, pulse el botón de encendido ON/OFF para ponerla en marcha.
 - Ⓐ Se encenderá el indicador ON.
- ② Pulse el botón de modos de funcionamiento (☐☼☼☼☼☼) y seleccione el modo de funcionamiento.
 - Ⓑ
 - ☼ Modo de enfriamiento
 - ☼ Modo de ventilador
 - ☼ Modo de calefacción
 - ☼ Modo secado
 - ☐ Modo automático (enfriamiento/calefacción)

Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema (Unidad exterior: serie MXZ)


- ▶ Los equipos de aire acondicionado multisistema (unidad exterior de la serie MXZ) permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.
- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente no pueden activarse, indicando un estado de funcionamiento. En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Puede darse el caso de que la unidad interior, que esté funcionando en modo ☼ (AUTO), no pueda cambiar entre los modos (FRÍO ↔ CALOR) y quede en estado de espera.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (Máx. 15 minutos aproximadamente) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, aunque la unidad interior no esté en funcionamiento, es posible que dicha unidad se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior.

2. Manejo




2.4. Ajuste de la temperatura TEMP.

► Para disminuir la temperatura de la habitación:

- ① Pulse el botón  para fijar la temperatura deseada.
- ② En el visor aparecerá la temperatura seleccionada.
- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1 °C.

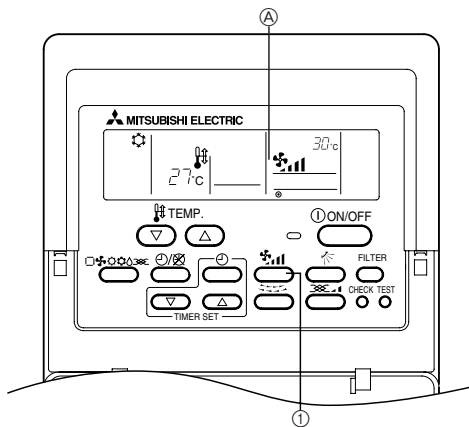
► Para aumentar la temperatura de la habitación:

- ① Pulse el botón  para fijar la temperatura deseada.
- ② En el visor aparecerá la temperatura seleccionada.
- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura aumentará 1 °C.



- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:



Enfriamiento y secado:	19 - 30 °C
Calefacción:	17 - 28 °C
Automático:	19 - 28 °C

- La pantalla parpadea 8 °C -39 °C para informar si la temperatura de la habitación es inferior o superior a la temperatura que se visualiza.



2.5. Ajuste de la velocidad del ventilador

- ① Pulse el botón  para seleccionar la velocidad de ventilador deseada.
- Cada vez que pulse el botón cambian las opciones disponibles, y en el visor  del control remoto se verá lo que se indica a continuación.

Vitesse de ventilateur	Pantalla del controlador remoto	
	Baja	Alta
de 2 fases	↓ 	↑ 




La pantalla y la velocidad del ventilador de la unidad difieren en las siguientes situaciones.



- Cuando aparezcan en la pantalla STAND BY y DEFROST (RESERVA y DES-CONGELACIÓN).
- Después del modo de calefacción (mientras espera el cambio a otro modo).
- Cuando la temperatura de la habitación es superior al ajuste de temperatura de la unidad que está funcionando en el modo de calefacción.
- En el modo de secado se selecciona automáticamente la velocidad baja del ventilador y resulta imposible cambiarla.

2.6. Uso del programador

1) Fije la hora actual

- ① Pulse el botón  y se verá en el visor "CLOCK" .



Visor del control remoto 	CLOCK →  →  → Sin indicación
--	--

- ② Cada vez que pulse el botón  la hora aumentará en incrementos de un minuto. Cada vez que pulse el botón , la hora disminuirá en disminuciones de un minuto.





- Pulse y mantenga pulsado el botón para cambiar la hora rápidamente.
- La hora cambia en incrementos de un minuto → diez minutos → unidades de hora, y en este orden.
- Aproximadamente diez segundos después de haber pulsado el botón, se apagará el visor del control remoto.

El ejemplo muestra un temporizador programado para empezar a las 8:00 y acabar a las 17:00.





2) Ajuste la unidad al modo continuo, tal y como se indica a continuación.

- ① Pulse el botón  para ver en el visor y .



3) Fije la hora de arranque de la unidad como sigue

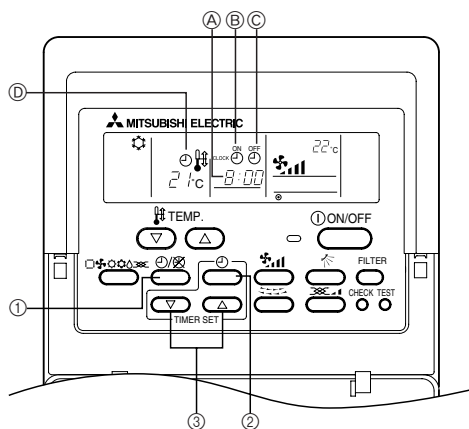
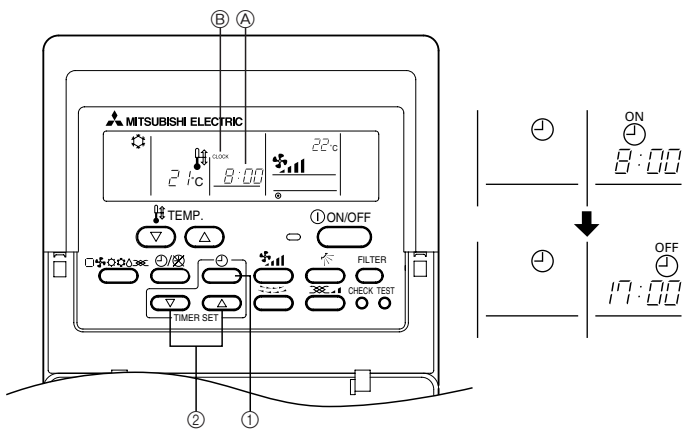
- ② Pulse el botón  para ver en el visor y .
- ③ Pulse el botón  para fijar la hora a la que desea que arranque la unidad. La hora de puesta en marcha se visualiza en .

4) Fije la hora de paro de la unidad como sigue

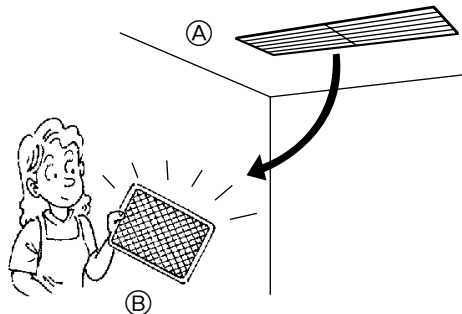
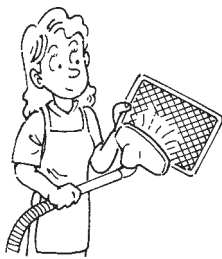
- ② Pulse el botón  para ver en el visor y .
- ③ Pulse el botón  para fijar la hora a la que desea que se pare la unidad. La hora de parada se visualiza en .

5) Ajuste la unidad al modo con temporizador, tal y como se indica a continuación.

- ① Pulse el botón  para ver en el visor y .



3. Mantenimiento y limpieza



3.1. Limpieza de los filtros y de la unidad interior

Limpieza de los filtros

- Limpie los filtros con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpee suavemente los filtros contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si los filtros están especialmente sucios, lávelos con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que los filtros se sequen completamente antes de volver a ponerlos en la unidad.

⚠ Cuidado:

- **No seque los filtros colocándolos al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podrían deformarse.**
- **No lave los filtros en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformarían.**
- **Cerciórese de que los filtros están siempre instalados. El funcionamiento de la unidad sin filtros puede provocar un mal funcionamiento.**

⚠ Cuidado:

- **Antes de iniciar la limpieza, pare el aparato y desconecte la fuente de alimentación.**
- **El filtro de aire se debe obtener en el comercio local. Confirme con el instalador la ubicación y el método de instalación del filtro de aire durante la prueba de funcionamiento del acondicionador de aire. (Ejemplo) El filtro de aire se debe acoplar a la toma de aire de la unidad interior (parte posterior de la unidad).**

(A) Toma de aire

(B) Filtro

4. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

[Para controlador remoto cableado]

Problema	Solución	Problema	Solución
La unidad no refrigera ni calienta muy bien.	Limpie el filtro.	En el controlador remoto se visualiza la indicación "H0".	Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.
La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.	Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.	En el controlador remoto se visualiza un código de error. La pantalla de funcionamiento del receptor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.	Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire. * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.
La unidad interior expulsa un vaho blanco.	Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.		
Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.	Encienda el equipo. Se visualizará el indicador "O".		
Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.	Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).		

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; dígame el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- Verá parpadear la luz de operación (en el controlador remoto).
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Ruido de "clicks" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

NOTA: El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro. Normalmente este refrigerante no gotea; no obstante, si el gas refrigerante tiene fugas en un espacio interior y entra en contacto con una llama proveniente del calentador de un ventilador, de un calentador de habitaciones, de una estufa, etc., se generarán sustancias nocivas.

Asegúrese de consultar con su representante de mantenimiento si existe alguna fuga de refrigerante cuando se realicen las reparaciones del aparato.

5. Instalación, reubicación e inspección

Lugar para la instalación

Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- Donde pudiera gotear gas inflamable.

⚠ Cuidado:

No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

- Donde haya mucho aceite de máquinas.
- Lugar de mucha sal como en la costa.
- Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales.
- Donde se salpique aceite o haya mucho humo graso.

Partes eléctricas

- Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del acondicionador de aire.
- Asegúrese de observar la potencia del interruptor.

⚠ Atención:

- **No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.**
 - **No haga la conexión mediante un conector múltiple o un alargó y no acople demasiados cables de alimentación a un mismo enchufe, ya que podrían producirse descargas eléctricas por mala conexión, mal aislamiento, exceso de corriente, etc.**
- Póngase en contacto con su proveedor.

⚠ Cuidado:

Conexión de la toma de tierra:

- **No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente podrían producirse descargas eléctricas.**

- **Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.**

Inspección y mantenimiento

- Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
- Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desagüe correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) del acondicionador de aire. Póngase en contacto con su proveedor.

Observe también el sonido del funcionamiento

- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación

- Cuando se ha de extraer o reinstalar el acondicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc. se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ Atención:

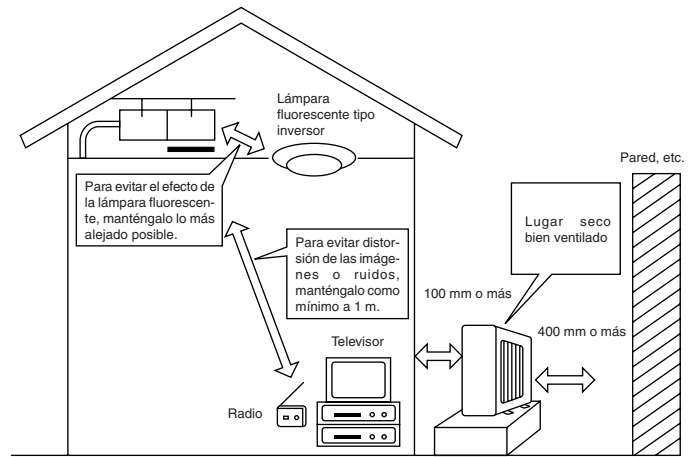
No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.

Si no se hace correctamente podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.

Póngase en contacto con su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad

- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.



Ante cualquier duda, consulte a su proveedor.

6. Especificaciones

Modelo		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Función		Frío	Calor	Frío	Calor	Frío	Calor
Tensión		~N, 220-240V, 50Hz					
Portencia	W	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Entrada	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Corriente	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Unidad interior		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Ventilador	Caudal Lo-Hi	CMM	10-13	12-17	12-20		
	Presión estática exterior	Pa (mmaq)	30 (3)	30 (3)	30 (3)		
	Nivel de ruidos Lo-Hi	dB (A)	30-35	31-39	32-43		
Peso	kg	33,5		33,5		33,5	
Unidad exterior		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Nivel de ruidos	dB (A)	48		55		55	
Refrigerante R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Peso	kg	34		72		72	

- Notas: 1. Condiciones de evaluación (frío) Interior : 27°C TS, 19°C TH Fuera : 35°C TS
 2. Condiciones de evaluación (calor) Interior : 20°C TS Fuera : 7°C TS, 6°C TH
 3. Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuera
Frío	Máximo	32°C TS, 23°C TH	46°C TS, -
	Mínimo	21°C TS, 15°C TH	-10°C TS, -
Calor	Máximo	27°C TS, -	24°C TS, 18°C TH
	Mínimo	20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB

TS = Termómetro seco, TH = Termómetro húmedo

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	32
2. Funzionamento	33
3. Cura e pulizia	35
4. Ricerca dei guasti	35
5. Installazione, spostamento e controllo	36
6. Specifiche tecniche	37

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- ▶ Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo


Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

Cautela:


Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.


Simboli utilizzati nelle illustrazioni

 : Indica un'azione da evitare.

 : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.

 : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

 : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti.

 : Indica che l'interruttore principale deve essere disattivato prima di effettuare la manutenzione.

 : Attenzione alle scosse elettriche.

 : Attenzione alle superfici roventi.

Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.
- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- In caso di perdite di refrigerante durante il funzionamento, ventilare la stanza.
Se il refrigerante viene a contatto con fiamme vengono esalati gas tossici.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore.
- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.
- È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.

Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.

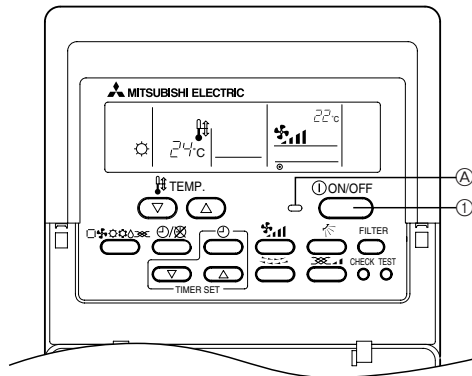
Eliminazione dell'unità

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

2. Funzionamento

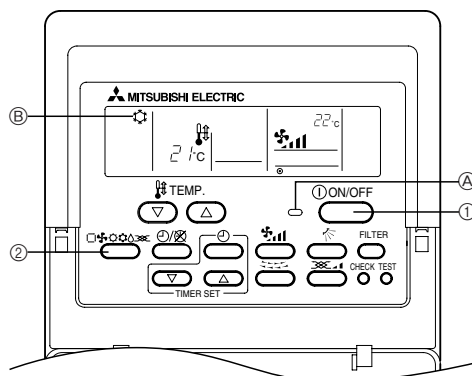
2.1. Descrizione della “FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO”

- Questa unità è dotata della funzione di riavvio automatico. Quando l'interruttore generale dell'unità è stato acceso, il condizionatore d'aria comincerà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente.
- Se l'unità è stata disattivata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente, non riprenderà a funzionare automaticamente con il ritorno della corrente.
- Se l'unità era in mode di prova di funzionamento prima dell'interruzione di corrente, riprenderà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima del mode di prova di funzionamento.



2.2. Accensione/spegnimento dell'unità

- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
 - ① Premere il pulsante ON/OFF.
 - A) La spia di accensione si illumina.
- Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
- Se il funzionamento del condizionatore viene arrestato a seguito di un'interruzione di corrente, l'unità verrà riavviata automaticamente solo al ripristino della corrente. Premere il pulsante ON/OFF per riavviare l'unità.



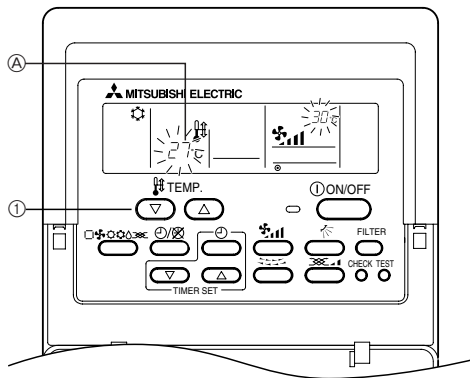
2.3. Selezione della modalità

- ① Se l'unità è spenta, premere il pulsante ON/OFF per accenderla.
 - A) La spia di accensione si illumina.
- ② Premere il pulsante della modalità di funzionamento (☐☐☐☐☐☐) e selezionare la modalità desiderata.
 - B)
 - ☐☐☐☐☐☐ Modalità di raffreddamento
 - ☐☐☐☐☐☐ Modalità di ventilazione
 - ☐☐☐☐☐☐ Modalità di riscaldamento
 - ☐☐☐☐☐☐ Modalità di deumidificazione
 - ☐☐☐☐☐☐ Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

Informazioni relative al condizionatore dell'aria multi system (Sezione esterna: serie MXZ)


- ▶ condizionatore dell'aria Multi System (sezione esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola sezione esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due sezioni interne.
- Quando si cerca di far funzionare più di due sezioni interne simultaneamente ad una singola sezione esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della sezione interna che funziona per prima. L'altra sezione interna che inizierà a funzionare successivamente, arresterà il suo funzionamento e verrà indicato il messaggio. In questo caso, si prega di impostare tutte le sezioni interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando l'unità interna funziona in modalità AUTO (☐☐☐☐☐☐), può accadere che non riesca a passare alla modalità di funzionamento (RAFFREDDAMENTO ↔ RISCALDAMENTO); in questo caso l'unità entrerà in stato di attesa (standby).
- Quando la sezione interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della sezione esterna, ci vorranno alcuni minuti (max. circa 15 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- In modalità riscaldamento, se la parte superiore della sezione interna diventa calda o viene percepito il rumore causato dal flusso di gas, non si è in presenza, nei due casi, di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il gas refrigerante scorre continuamente all'interno della sezione interna anche questa non sta funzionando.

2. Funzionamento




2.4. Impostazione della temperatura TEMP.

► Per abbassare la temperatura della stanza:

- ① Premere il pulsante  per impostare la temperatura desiderata.
 - ② Verrà visualizzata la temperatura selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1 °C.

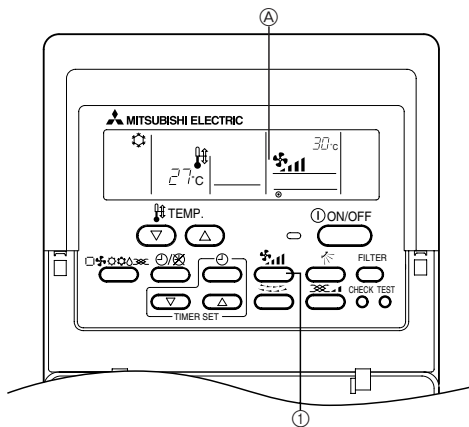
► Per aumentare la temperatura della stanza:

- ① Premere il pulsante  per impostare la temperatura desiderata.
 - ② Verrà visualizzata la temperatura selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C.


• I campi di valori della temperatura disponibili sono:



- Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30 °C
- Riscaldamento: 17 - 28 °C
- Automatico: 19 - 28 °C

- Sul display lampeggia sia 8 °C - 39 °C per informarvi se la temperatura della stanza è inferiore o superiore a quella visualizzata.



2.5. Selezione della velocità del ventilatore

- ① Premere il pulsante  per selezionare una velocità del ventilatore.
- Ogni volta che si preme il pulsante, vengono visualizzate in sequenza sul display le opzioni disponibili come mostrato qui sotto.



Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza	
	Bassa	Alta
2 modalità		


Il display e la velocità di ventilazione dell'unità differiranno nelle seguenti situazioni:



- Quando vengono visualizzati i messaggi STAND BY (ATTESA) e DEFROST (SBRINAMENTO).
- Subito dopo la modalità riscaldamento (in attesa di cambiare verso un'altra modalità).
- Quando la temperatura reale della stanza è superiore a quella impostata sull'unità che sta funzionando in modalità riscaldamento.
- Durante l'attivazione della funzione di deumidificazione, il ventilatore interno viene impostato automaticamente su velocità bassa. Sarà impossibile modificare tale impostazione.

2.6. Utilizzo del timer

1) Impostazione dell'ora in corso

- ① Premere il pulsante  per visualizzare "CLOCK" .

Display del comando a distanza 	CLOCK →  →  → Nessun messaggio
	 

- ② Ogni volta che si preme il pulsante , l'ora impostata viene aumentata di un minuto. Ogni volta che si preme il pulsante , l'ora impostata viene diminuita di un minuto.





- Tenere premuto il pulsante per cambiare rapidamente l'ora.
- L'ora subisce incrementi, nell'ordine, di un minuto → dieci minuti → una unità oraria.
- Il display del comando a distanza si spegnerà dieci secondi circa dopo aver premuto il pulsante.

Questo esempio mostra un timer impostato per avviare il condizionatore alle 8:00 del mattino e per spegnerlo alle 17:00.





2) Impostare l'unità in modalità funzionamento continuo, come segue.

- ① Premere il pulsante  per visualizzare  (OROLOGIO ATTIVATO).



3) Impostare l'ora di avviamento dell'unità come segue

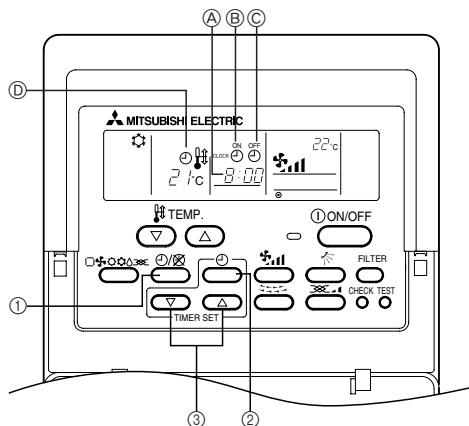
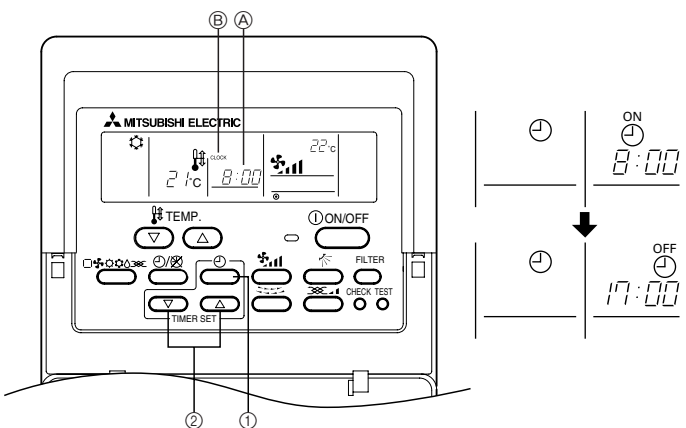
- ② Premere il pulsante  per visualizzare  (OROLOGIO ATTIVATO).
- ③ Premere il pulsante  per impostare l'ora di avviamento dell'unità. L'ora di avviamento viene visualizzata in .

4) Impostare l'ora di spegnimento dell'unità come segue

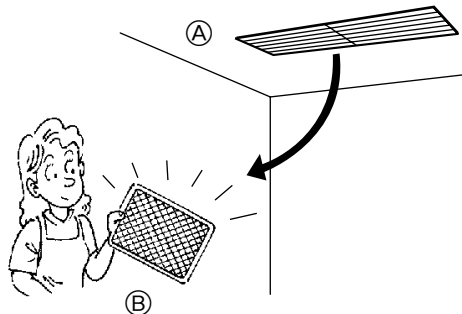
- ② Premere il pulsante  per visualizzare  (DISATTIVAZIONE DEL TIMER).
- ③ Premere il pulsante  per impostare l'ora di spegnimento dell'unità. L'ora di spegnimento viene visualizzata in .

5) Impostare l'unità in modalità timer, come segue.

- ① Premere il pulsante  per visualizzare  (OROLOGIO ATTIVATO).



3. Cura e pulizia



3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna

Pulizia dei filtri

- Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.

⚠ Cautela:

- Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.
- Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.
- Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.

⚠ Cautela:

- Prima di iniziare la pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare l'alimentazione (OFF).
- Il filtro aria è disponibile presso il distributore locale. Prima di effettuare una prova di funzionamento del condizionatore d'aria, chiedere al rivenditore conferma riguardo alla posizione ed all'installazione del filtro. (Esempio) Il filtro aria va fissato alla presa d'aria dell'unità interna (sul retro dell'unità).

Ⓐ Presa d'aria

Ⓑ Filtro

4. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

[Per il regolatore a distanza con fili]

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non raffredda o riscalda molto bene.	Pulire il filtro.	Viene visualizzato il messaggio "H0" sul display del regolatore a distanza.	Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).
L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.	Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.	È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza. Il display operativo del ricevitore a distanza sta lampeggiando.	Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni. * Non cercare di riparare da soli. Spegner l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.
Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.	Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.		
Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.	Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "☉".		
Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.	Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).		

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento del telecomando lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

NOTA: Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con apparecchi di riscaldamento, fornelli, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose. Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

5. Installazione, spostamento e controllo

Posizione di installazione

Evitate di installare il condizionatore nelle seguenti posizioni:

- Dove potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

⚠ Attenzione:

Non installate l'unità in luoghi caratterizzati dalla presenza di perdite di gas infiammabili.

In caso di perdita e di raccolta di tali gas attorno all'apparecchio, vi è il rischio di esplosione.

- Dove c'è molto olio di macchina.
- Zone con atmosfera salina, come ad esempio vicino al mare.
- Dove vengono generati gas solforosi, per esempio vicino a fonti termali.
- Dove ci sono spruzzi d'olio o molti fumi di olio.

Installazione elettrica

- Prevedete un circuito separato per l'alimentazione di corrente del condizionatore.
- Accertatevi di rispettare il potere di rottura del sezionatore dell'impianto di condizionamento.

⚠ Avvertenza:

Il cliente non deve installare l'apparecchio da solo. Errori nell'installazione possono infatti provocare incendi, scosse elettriche, infortuni a seguito del ribaltamento dell'apparecchio, perdite di acqua, ecc...

- Evitate di collegare l'apparecchio usando un'uscita a diramazione o una prolunga, e non collegate più carichi alla stessa uscita di corrente.

Vi è infatti il rischio di incendio o scosse elettriche a seguito di un contatto non corretto, un isolamento scadente, un carico troppo elevato, ecc....

Consultate per questo il vostro rivenditore.

⚠ Attenzione:

- Mettete a terra l'apparecchio.

Non collegate la linea di messa a terra a qualsiasi tubo del gas, tubo dell'acqua, asta di illuminazione o linea di messa a terra del telefono, per evitare il rischio di scosse elettriche.

- Installate un interruttore del circuito per dispersione verso terra in funzione delle caratteristiche del luogo in cui dovrà essere installato il condizionatore (luogo umido, ecc...).

In caso di mancata installazione di questo interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.

Controllo e manutenzione

- Se utilizzate il condizionatore per diverse stagioni, lo sporco che si accumula nell'apparecchio può ridurne le prestazioni.
- In funzione delle condizioni di utilizzo, lo sporco, la polvere, ecc... possono provocare cattivi odori o l'intasamento di un tubo di drenaggio con perdite d'acqua.
- Oltre alla normale manutenzione, Vi raccomandiamo di far controllare ed eseguire la manutenzione da uno specialista (con addebito dei costi). Consultate il Vostro rivenditore.

State anche attenti al rumore di funzionamento

- Non ponete oggetti intorno all'uscita dell'aria dell'apparecchio esterno, possono ridurne le prestazioni o far aumentare il rumore di funzionamento.
- Se sentite rumori anomali durante il funzionamento, consultate il Vostro rivenditore.

Spostamenti

- Se è necessario smontare il condizionatore per installarlo in una posizione diversa a seguito di lavori edili, traslochi ecc., sono necessarie tecniche particolari e personale specializzato.

⚠ Avvertenza:

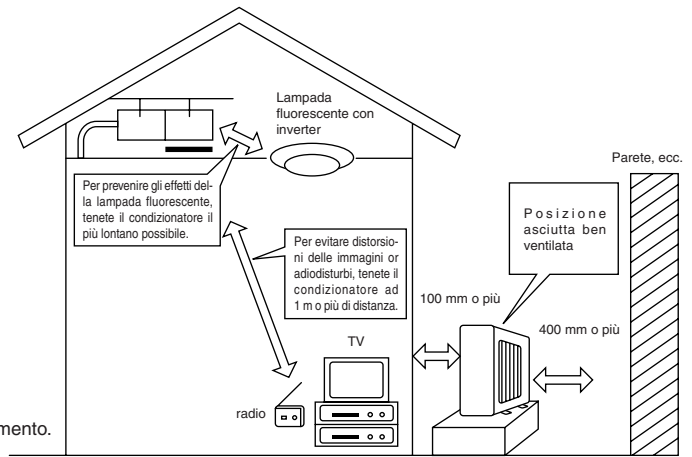
La riparazione o lo spostamento non devono essere effettuati dal cliente.

Se maneggiato impropriamente, il condizionatore può provocare incendi, scosse elettriche, infortuni se si ribalta o cade, perdite di acqua, ecc.

Consultate il vostro rivenditore.

Smaltimento

- Consultate il Vostro rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto.



Per qualsiasi chiarimento, rivolgetevi al Vostro rivenditore.

6. Specifiche tecniche

Modello		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR			
Funzione		Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento		
Alimentazione corrente		~N, 220-240V, 50Hz							
Portenza		3400	3900	4700	5700	5400	6500		
		BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100	
Potenza assorbita		1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02		
Corrente		5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0		
Sezione interna		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR			
Ventilatore	Portata d'aria bassa/alta	CMM		10-13		12-17		12-20	
	Pressione statica esterna	Pa (mmaq)		30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Livello sonoro bassa/alta	dB (A)		30-35		31-39		32-43	
Peso		kg		33,5		33,5		33,5	
Sezione esterna		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR			
Livello sonoro		dB (A)		48		55		55	
Refrigerante R410A		kg		0,90		1,8		2,4	
Peso		kg		34		72		72	

- Notas: 1. Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB. Temp. esterna : 35°C DB.
 2. Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna : 20°C DB. Temp. esterna : 7°C DB, 6°C WB.
 3. Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva.

Gamma di funzionamento garantita

		Temp. interna	Temp. esterna
Raffred- damento	Max	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Min	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -
Riscalda- mento	Max	27°C DB, -	24°C DB, 18°C WB
	Min	20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας	38
2. Λειτουργία	39
3. Φροντίδα και καθαρισμός	41
4. Εντοπισμός βλαβών	41
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	42
6. Προδιαγραφές	43

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας

- ▶ Πριν κάνετε την εγκατάσταση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλα τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας”.
- ▶ Τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας” παρέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνετε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται.
- ▶ Πριν κάνετε τη σύνδεση στο σύστημα, παρακαλούμε να αναφέρετε ή να ζητήσετε επιβεβαίωση από τον αρμόδιο οργανισμό ανεφοδιασμού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο








Προειδοποίηση:

Περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη του κινδύνου τραυματισμού ή και θανάτου του χρήστη.

Προσοχή:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται θλάξη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

-  : Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν'αποφεύγεται.
-  : Δείχνει ότι πρέπει ν'ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
-  : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
-  : Σημαίνει ότι πρέπει να προσέχετε τα μέρη που περιστρέφονται.
-  : Δείχνει ότι ο κεντρικός διακόπτης πρέπει να κλείσει πριν από τη συντήρηση.
-  : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
-  : Κίνδυνος λόγω καυτής επιφανείας.

Προειδοποίηση:

Διαβάστε προσεχτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Μην στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα.
- Μην πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην ψεκάσετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.
- Αερίστε το χώρο σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού κατά τη λειτουργία της μονάδας.
Αν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φλόγα, θα απελευθερωθούν δηλητηριώδη αέρια.
- Μην αφαιρείτε το μπροστινό πλαίσιο ή το προστατευτικό του ανεμιστήρα από την εξωτερική μονάδα όταν λειτουργεί. Αν αγγίξετε τα περιστρεφόμενα μέρη ή τα μέρη υψηλής θερμότητας ή τάσης της μονάδας, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας, αιχμηρά ή άλλα αντικείμενα στις εισόδους ή τις εξόδους αέρα γιατί υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τον ανεμιστήρα στο εσωτερικό της μονάδας ο οποίος περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα.
- Αν διαπιστώσετε παράξενες μυρωδιές, σταματήστε τη μονάδα, κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.

Προσοχή:

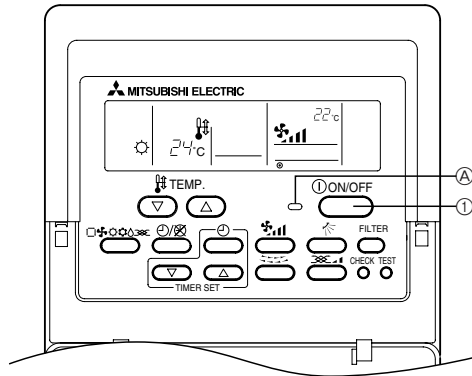
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει θλάξη στο τηλεχειριστήριο.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε ή καλύψετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.

Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

Όταν χρειαστεί να πετάξετε την παλιά μονάδα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο. Σε περίπτωση που οι σωληνώσεις δεν αποσυνδεθούν με τον σωστό τρόπο, υπάρχει κίνδυνος απελευθέρωσης ψυκτικού (αέριο φθοριωμένου υδρογονάνθρακα) το οποίο εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα προκαλεί τραυματισμό. Η απελευθέρωση ψυκτικού στην ατμόσφαιρα είναι επιβλαβής για το περιβάλλον.

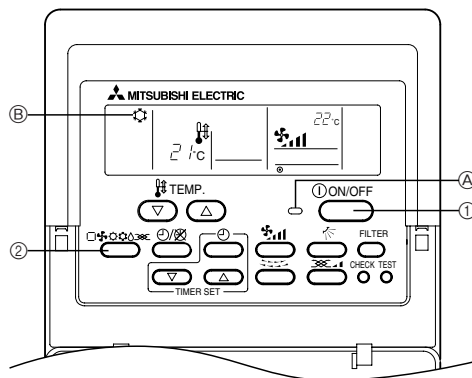
2.1. Περιγραφή της λειτουργίας “ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ”

- Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί αυτόματα με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας που είχε επιλεγεί με το τηλεχειριστήριο πριν κλείσετε το διακόπτη.
- Αν είχατε σταματήσει τη λειτουργία του κλιματιστικού με το τηλεχειριστήριο προτού κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, θα παραμείνει κλειστό ακόμη και αφού ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη.
- Αν η μονάδα εκτελούσε ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (TEST RUN) προτού κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, θα αρχίσει και πάλι να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο που είχε επιλεγεί στο τηλεχειριστήριο πριν τη ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ μόλις ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη.



2.2. Άνοιγμα και κλείσιμο της μονάδας

- Η ηλεκτρική παροχή δεν πρέπει να κλείνει ενώ βρίσκεται σε λειτουργία η μονάδα κλιματισμού. Η ενέργεια αυτή ενδεχομένως να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
 - 1 Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF.
 - A Το φωτάκι λειτουργίας ανάβει (ON).
- Ακόμη κι αν πατήσετε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF για ν'ανοίξετε πάλι τη συσκευή αμέσως μόλις την κλείσατε, δεν πρόκειται να τεθεί σε λειτουργία πριν περάσουν τρία λεπτά. Αυτό συμβαίνει για να προστατεύονται τα εσωτερικά μέρη της συσκευής από τυχόν βλάβες.
- Εάν η λειτουργία της συσκευής σταματήσει λόγω προσωρινής διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος, δεν επαναλειτουργεί αυτόματα όταν επανέρχεται το ρεύμα. Για ν'αρχίσει η λειτουργία της πρέπει να πατήσετε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF.



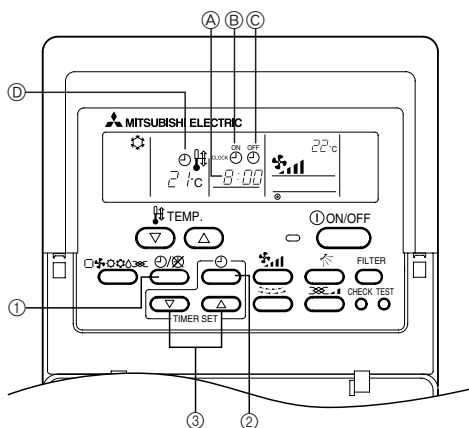
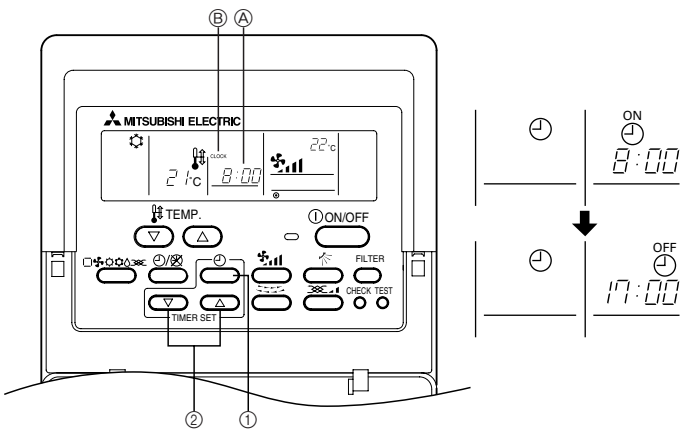
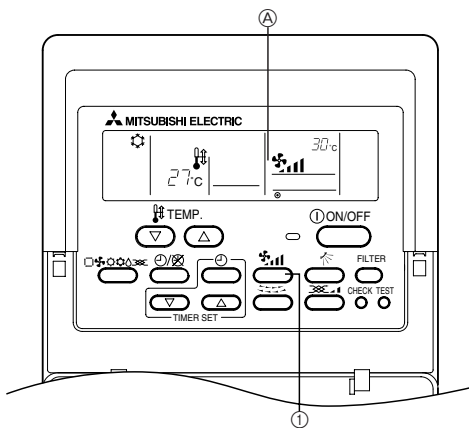
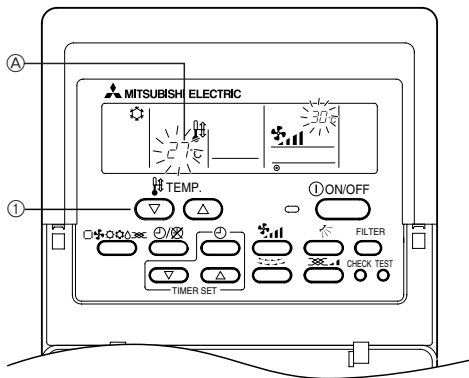
2.3. Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- 1 Εάν η μονάδα είναι κλειστή, πατήστε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF για να την ανοίξετε.
 - A Το φωτάκι λειτουργίας ανάβει (ON).
- 2 Πατήστε το κουμπί επιλογής λειτουργίας (□) και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας.
 - B
 - [Icon: Fan] Λειτουργία κλιματισμού με κρύο αέρα
 - [Icon: Fan with arrow] Λειτουργία ανεμιστήρα
 - [Icon: Sun] Λειτουργία θέρμανσης
 - [Icon: Water drop] Λειτουργία αφύγρανσης
 - [Icon: Square] Αυτόματη λειτουργία (ψύξης/θέρμανσης)

Πληροφορίες για τα συστήματα Multi (Εξωτερική μονάδα: Σειρά MXZ)

- ▶ Στα συστήματα Multi (Εξωτερική μονάδα: σειρά MXZ) είναι δυνατή η σύνδεση δύο ή περισσότερων εσωτερικών μονάδων σε μία εξωτερική μονάδα. Ανάλογα με την ικανότητα του συστήματος, μπορούν να λειτουργούν ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες μονάδες.
- Κατά την ταυτόχρονη λειτουργία δύο ή περισσότερων εσωτερικών μονάδων με μία εξωτερική μονάδα, μία σε λειτουργία ψύξης και οι άλλες σε λειτουργία θέρμανσης, επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας που αρχίζει να λειτουργεί νωρίτερα από τις άλλες. Οι άλλες εσωτερικές μονάδες που θα ξεκινήσουν αργότερα δεν μπορούν να λειτουργήσουν, εμφανίζοντας μια ένδειξη λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή, επιλέξτε για όλες τις εσωτερικές μονάδες την ίδια κατάσταση λειτουργίας.
- Υπάρχει ενδεχόμενο η εσωτερική μονάδα, η οποία λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία (AUTO) να μην μπορεί να αλλάξει σε κατάσταση ψύξης - θέρμανσης (COOL ↔ HEAT) και να τίθεται σε κατάσταση αναμονής.
- Όταν η εσωτερική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί ενώ η εκτελείται απόψυξη της εξωτερικής μονάδας, θα χρειαστούν μερικά λεπτά (περίπου 15 λεπτά το πολύ) για να αρχίσει να εξέρχεται ζεστός αέρας από τη μονάδα.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, παρόλο που η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί, μπορεί να αναπτυχθεί υψηλή θερμοκρασία ή να ακουστεί ο ήχος του ψυκτικού που κυλά. Αυτά δεν είναι ενδείξεις βλάβης. Ο λόγος είναι ότι το ψυκτικό δεν σταματά να κυλά στο εσωτερικό της μονάδας.

2. Λειτουργία



2.4. Επιλογή θερμοκρασίας TEMP.

► Για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία δωματίου:

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη ∇ για να τοποθετήσετε τη θερμοκρασία που θέλετε.

Ⓐ Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει εμφανίζεται.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η θερμοκρασία μειώνεται κατά 1 °K.

► Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία δωματίου:

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη Δ για να τοποθετήσετε τη θερμοκρασία που θέλετε.

Ⓐ Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει εμφανίζεται.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1 °K.

• Οι κλίμακες θερμοκρασιών που διατίθενται είναι:

Κρύος & Στεγνός αέρας: 19 - 30 °K

Θερμός αέρας: 17 - 28 °K

Αυτόματη λειτουργία: 19 - 28 °K

• Στην οθόνη αναβοσβήνει μία από τις δύο ενδείξεις 8 °K ή 39 °K για να σας πληροφορήσει εάν η θερμοκρασία του χώρου είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη από την ένδειξη που εμφανίζεται στην οθόνη.

2.5. Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα FAN

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη FAN για να επιλέξετε την ταχύτητα που θέλετε περιστροφής του ανεμιστήρα.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, οι διαθέσιμες επιλογές αλλάζουν στη μικρή οθόνη Ⓐ του τηλεχειριστήριου, ως φαίνονται πιο κάτω.

Ταχύτητα ανεμιστήρα	Οθόνη τηλεχειριστήριου	
	Χαμηλή	Υψηλή
2-διαβαθμίσεις	FAN	FAN

Η ένδειξη στην οθόνη και η ταχύτητα του ανεμιστήρα της μονάδας θα διαφέρουν στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν εμφανίζονται οι ενδείξεις STAND BY (Αναμονή) και DEFROST (Απόψυξη).
- Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (διάστημα αναμονής για αλλαγή λειτουργίας).
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι υψηλότερη από την προεπιλεγμένη θερμοκρασία της μονάδας για τη λειτουργία θέρμανσης.
- Κατά τη λειτουργία στέγνωσης, ο εσωτερικός ανεμιστήρας τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία χαμηλής ταχύτητας. Η αλλαγή ταχύτητας του ανεμιστήρα δεν είναι δυνατή.

2.6. Χρήση του Χρονόμετρο

1) Τοποθετήστε στο χρονόμετρο την τρέχουσα ώρα

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη CLOCK για να εμφανιστεί στην οθόνη "CLOCK" Ⓑ.

Ενδείξεις στην οθόνη τηλεχειριστήριου Ⓐ	CLOCK → CLOCK ON → CLOCK OFF → Καμία ένδειξη
---	--

② Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί με την ένδειξη Δ , ο χρόνος αυξάνει κατά ένα λεπτό. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί με την ένδειξη ∇ , ο χρόνος ελαττώνεται κατά ένα λεπτό.

- Για ν'αλλάξει ο χρόνος γρήγορα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί.
- Ο χρόνος αλλάζει κατά σειρά σε μονάδες του ενός λεπτού → δέκα λεπτών → ανά μία ώρα.
- Η διάρκεια που παραμένουν οι ενδείξεις του χρόνου στην οθόνη είναι περίπου δέκα δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του κουμπιού.

Το παράδειγμα δείχνει ένα χρονόμετρο ρυθμισμένο για έναρξη λειτουργίας στις 8:00 και τερματισμό στις 17:00.

2) Επιλέξτε συνεχή (continuous) λειτουργία της μονάδας, όπως παρακάτω.

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη ON/OFF για να εμφανιστεί στην οθόνη Ⓓ ON/OFF .

3) Ρυθμίστε το χρονόμετρο να ξεκινήσει τη μονάδα ως εξής

② Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη ON/OFF για να εμφανιστεί στην οθόνη Ⓑ ON/OFF .

③ Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη TIMER SET για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο στην ώρα που θέλετε ν'αρχίσει η λειτουργία της μονάδας. Η ώρα εκκίνησης εμφανίζεται στο Ⓐ.

4) Ρυθμίστε το χρονόμετρο να σταματήσει τη μονάδα ως εξής

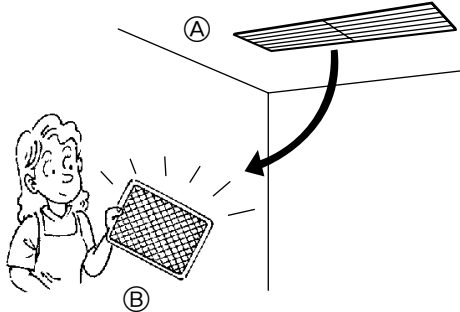
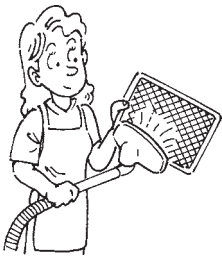
② Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη ON/OFF για να εμφανιστεί στην οθόνη Ⓒ ON/OFF .

③ Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη TIMER SET για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο στην ώρα που θέλετε σταματήσει η λειτουργία της μονάδας. Η ώρα κλεισίματος εμφανίζεται στο Ⓐ.

5) Επιλέξτε λειτουργία χρονόμετρο (timer) για τη μονάδα, όπως παρακάτω.

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη ON/OFF για να εμφανιστεί στην οθόνη Ⓓ ON/OFF .

3. Φροντίδα και καθαρισμός



3.1. Καθαρισμός των φίλτρων και της εσωτερικής μονάδας Καθαρισμός των φίλτρων

- Καθαρίστε τα φίλτρα με ηλεκτρική σκούπα. Αν δεν έχετε ηλεκτρική σκούπα, χτυπήστε ελαφρά τα φίλτρα σε ένα στερεό αντικείμενο για να φύγει η σκόνη και η βρωμιά.
- Αν τα φίλτρα είναι πολύ βρώμικα, πλύντε τα με χλιαρό νερό. Φροντίστε να ξεβγάλετε πολύ καλά το απορρυπαντικό που χρησιμοποιήσατε και αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν εντελώς πριν τα τοποθετήσετε ξανά στη μονάδα.

⚠ Προσοχή:

- Μην αφήνετε τα φίλτρα να στεγνώσουν στον ήλιο και μη χρησιμοποιείτε πηγή θερμότητας, όπως μια ηλεκτρική θερμάστρα, για να τα στεγνώσετε γιατί υπάρχει κίνδυνος να παραμορφωθούν.
- Μην πλένετε τα φίλτρα με ζεστό νερό (πάνω από 50°C) γιατί μπορεί να παραμορφωθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα βρίσκονται πάντα στη θέση τους. Η λειτουργία της μονάδας χωρίς φίλτρα αέρα μπορεί να προκαλέσει θλάση.

⚠ Προσοχή:

- Προτού αρχίσετε τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.
- Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να αγοράζεται τοπικά. Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή για την θέση και τη μέθοδο εγκατάστασης του φίλτρου αέρα, κατά την εκτέλεση δοκιμαστικής λειτουργίας του κλιματιστικού. (Παράδειγμα) Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να προσαρμόζεται στην εισαγωγή αέρα της εσωτερικής μονάδας (πίσω όψη της μονάδας).

Ⓐ Εισαγωγή αέρα

Ⓑ Φίλτρο

4. Εντοπισμός θλαβών

Πριν καλέσετε κάποιον ειδικό για επίσκεψη της μονάδας, ελέγξτε από τον πιο κάτω πίνακα για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει απλή λύση στο πρόβλημά σας.

[για ενσύρματο τηλεχειριστήριο]

Πρόβλημα	Λύση	Πρόβλημα	Λύση
Η μονάδα δεν θερμαίνει ούτε ψύχει πολύ καλά.	Καθαρίστε το φίλτρο.	Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη "H0".	Εκτελείται ένα αυτόματο τεστ έναρξης λειτουργίας (θα διαρκέσει περίπου δύο λεπτά).
Η μονάδα σταματά πριν φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία της λειτουργίας θέρμανσης.	Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή, δημιουργείται πάγος. Περιμένετε περίπου 10 λεπτά για να λειώσει ο πάγος.	Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος. Αναβοσβήνει η οθόνη λειτουργίας του δέκτη του τηλεχειριστηρίου.	Έχει ενεργοποιηθεί μία αυτοδιαγνωστική λειτουργία για την προστασία του κλιματιστικού. * Μην προσπαθείτε να κάνετε επίσκεψη μόνοι σας. Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό παρέχοντας το όνομα της μονάδας και τις πληροφορίες που εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο.
Λευκή ομίχλη βγαίνει από την εσωτερική μονάδα.	Αυτό μπορεί να συμβεί κατά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας εάν στο χώρο υπάρχει υψηλό ποσοστό υγρασίας.		
Οι ενδεικτικές λυχνίες του τηλεχειριστηρίου δεν ανάβουν όταν αυτό λειτουργεί.	Ανοίξτε το διακόπτη τροφοδοσίας. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "⊙".		
Αμέσως μετά το άναμμα της μονάδας οι λειτουργίες έναρξης και διακοπής λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμες.	Περιμένετε περίπου τρία λεπτά (η λειτουργία έχει διακοπεί για να προληφθεί ζημιά στο κλιματιστικό).		

Εάν καμία από τις ενέργειες που σας προτείνουμε στον πίνακα πιο πάνω δεν έχει αποκαταστήσει τη βλάβη στη συσκευή σας, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή, τους οποίους να ενημερώσετε για το μοντέλο που έχετε και τη φύση του προβλήματος. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε τη μονάδα οι ίδιοι.

Σε κάθε μία από τις πιο κάτω περιπτώσεις, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για επίσκεψη:

- Το λαμπάκι λειτουργίας (στο τηλεχειριστήριο) αναβοσβήνει.
- Οι διακόπτες δεν λειτουργούν κανονικά.
- Ο διακόπτης του κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά (ή η ασφάλεια καίγεται συχνά).
- Νερό έχει μπει τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Υπάρχει διαρροή από τη μονάδα.
- Κάτι έπεσε τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Στη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος.

Τα πιο κάτω δεν δείχνουν ελαττωματική λειτουργία της μονάδας:

Οσμές: μυρωδιές όπως αυτές από το κάπνισμα ή από καλλυντικά ενδεχομένως να επιμένουν μετά την απορρόφησή τους μέσα στη μονάδα.
Ο ήχος από υγρό που ρέει μέσα στην εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός ενδεχομένως να ακούγεται τόσο στη διάρκεια ή και μετά τη λειτουργία της μονάδας, οφείλεται στον ήχο που παράγεται από την κυκλοφορία του ψυκτικού υγρού στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο ήχος τικ-τακ που προέρχεται μέσα από την εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός παράγεται μόλις αρχίζει ή μόλις σταματά ο κλιματισμός με κρύο ή με θερμό αέρα. Οφείλεται σε ελαφρή συστολή ή διαστολή της εσωτερικής μονάδας εξαιτίας της μεταβολής των θερμοκρασιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται στο κλιματιστικό είναι ασφαλές. Το ψυκτικό συνήθως δεν παρουσιάζει διαρροές. Εάν, ωστόσο, σημειωθεί διαρροή του ψυκτικού αερίου σε εσωτερικό χώρο και έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου ή άλλου τύπου, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες ουσίες. Κατά την εκτέλεση επισκευών, να ρωτάτε πάντα τον τεχνικό εάν υπάρχει διαρροή ψυκτικού ή όχι.

5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού τσα παρακάτω μέρη.

- Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο. Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πιτσιλιέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.

Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

⚠ Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον πελάτη. Αν η εγκατάσταση δεν γίνει σωστά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού από πτώση της μονάδας, διαρροής νερού κτλ.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη σύνδεση καλώδιο επέκτασης ή διακλάδωση και μην συνδέετε περισσότερες συσκευές στην ίδια ηλεκτρική πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας κακής επαφής, ανεπαρκούς μόνωσης, υπέρβασης του επιτρεπόμενου ηλεκτρικού φορτίου κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

⚠ Προσοχή:

- **Εφαρμογή γείωσης**
Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, νερού, αλεξικέραυνο ή σε καλώδιο γείωσης τηλεφωνικής γραμμής. Αν η γείωση δεν γίνει σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Τοποθετήστε διακόπτη διαρροής γείωσης ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης του κλιματιστικού (μέρος με υγρασία κτλ.). Αν δεν τοποθετήσετε διακόπτη διαρροής γείωσης, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Έλεγχος και συντήρηση

- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για αρκετά χρόνια, η απόδοσή του μπορεί να μειωθεί εξαιτίας των ρύπων που συσσωρεύονται στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του κλιματιστικού, μπορεί να παρουσιαστούν οσμές ή να μην γίνεται σωστή αποστράγγιση λόγω της συσσώρευσης σκόνης, ρύπων κτλ.
- Εκτός από την τακτική συντήρηση, σας συνιστούμε να εκτελείτε προληπτικό έλεγχο και συντήρηση του κλιματιστικού από ειδικό (με χρέωση). Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Να λαμβάνετε υπόψη σας και τον ήχο λειτουργίας του κλιματιστικού

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από την έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να μειωθεί η απόδοση του κλιματιστικού ή να αυξηθεί ο θόρυβος κατά τη λειτουργία του.
- Αν ο ήχος κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού δεν είναι φυσιολογικός, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού λόγω μετακόμισης, ανακαίνισης κτλ., απαιτούνται ειδικές εργασίες και διαδικασίες.

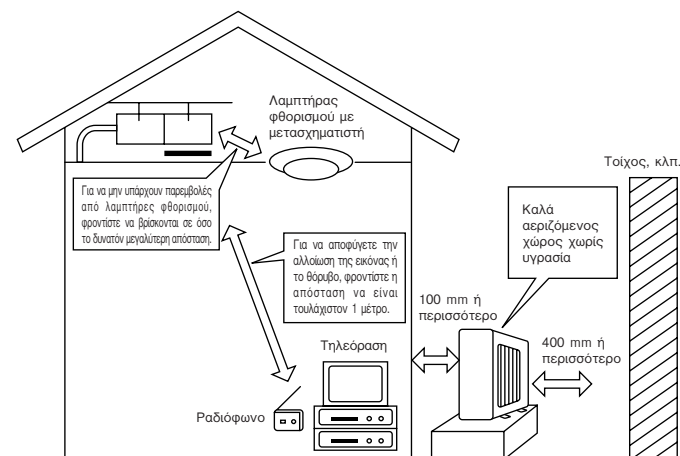
⚠ Προειδοποίηση:

Η επισκευή ή η αλλαγή της θέσης εγκατάστασης του κλιματιστικού δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.

Αν δεν γίνουν σωστά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός από την πτώση της μονάδας, διαρροή νερού κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Απόρριψη

- Για να απορρίψετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.



Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

6. Προδιαγραφές

Μοντέλο		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Λειτουργία		Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία		~N, 220-240V, 50Hz					
Απόδοση	kW	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Ισχύς εισόδου	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Ρεύμα λειτουργίας	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Εσωτερική μονάδα		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Ανεμιστήρας	Παροχή αέρα (Χαμηλή-Υψηλή) CMM	10-13		12-17		12-20	
	Εξωτ. στατική πίεση Pa (mmHg)	30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Υψηλή) dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Βάρος	kg	33,5		33,5		33,5	
Εξωτερική μονάδα		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
	Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Υψηλή) dB (A)	48		55		55	
	Ψυκτικό R410A	kg		1,8		2,4	
	Βάρος	kg		72		72	

- Σημειώσεις: 1. Συνθήκες διαβάθμισης (ψύξη) Εσωτερική : 27° C DB, 19° C WB Εξωτερική : 35° C DB
 2. Συνθήκες διαβάθμισης (θέρμανση) Εσωτερική : 20° C DB Εξωτερική : 7° C DB, 6° C WB
 3. Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

		Εσωτερική		Εξωτερική	
Ψύξη	Ανώτερο όριο	32° Κελσίου DB, 23° Κελσίου WB		46° Κελσίου DB, –	
	Κατώτερο όριο	21° Κελσίου DB, 15° Κελσίου WB		-10° Κελσίου DB, –	
Θέρμανση	Ανώτερο όριο	27° Κελσίου DB, –		24° Κελσίου DB, 18° Κελσίου WB	
	Κατώτερο όριο	20° Κελσίου DB, –		-10° Κελσίου DB, -11° Κελσίου WB	

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας.

1. Precauções de Segurança	44
2. Funcionamento	45
3. Cuidados e limpeza	47
4. Avarias	47
5. Instalação, mudança de local e inspecção	48
6. Especificações	49

1. Precauções de Segurança

- ▶ Antes de instalar a unidade, leia atentamente as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- ▶ Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

Símbolos utilizados no texto

Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.


Cuidado:


Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.


Símbolos utilizados nas ilustrações


 : Indica uma acção a evitar.


 : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

 : Indica uma peça a ligar à terra.

 : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas.

 : Indica que o interruptor principal deve ser desligado antes de proceder à manutenção.

 : Perigo de choques eléctricos.

 : Atenção à superfície quente.

Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Caso exista uma fuga de refrigerante durante o funcionamento, ventile a sala.
Caso o refrigerante entre em contacto com uma chama, serão libertados gases tóxicos.
- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor.
- Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.
- Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.

Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho.

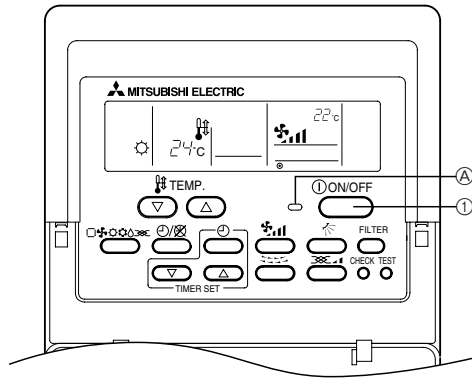
Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

2. Funcionamento

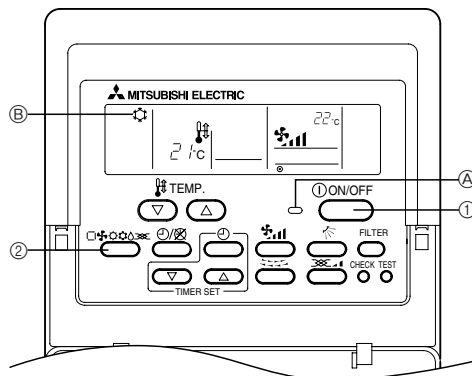
2.1. Descrição da “FUNÇÃO DE REARRANQUE AUTOMÁTICO”

- Esta unidade está equipada com a função de arranque automático. Quando a fonte de energia principal é ligada, o aparelho de ar condicionado inicia o funcionamento automaticamente no mesmo modo que tinha sido configurado com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada.
- Se a unidade tiver sido deixada desligada com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada, a unidade ficará parada mesmo depois da energia principal ser novamente ligada.
- Se a unidade estiver em teste de funcionamento antes da energia principal ser desligada, a partir do momento em que a energia principal é ligada, começará a trabalhar no mesmo modo configurado com o controlo remoto antes do teste de funcionamento.



2.2. Ligar/desligar a unidade

- O interruptor de corrente não deve ser desactivado enquanto o ar condicionado estiver a funcionar, para não provocar uma possível avaria da unidade.
 - ① Carregue no botão ON/OFF.
 - Ⓐ O indicador ON deverá acender.
- Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.
- Se o funcionamento for interrompido por um corte de corrente, a unidade não recomeçará enquanto não for restaurada a alimentação. Carregue no botão ON/OFF para recomeçar.



2.3. Seleção do modo

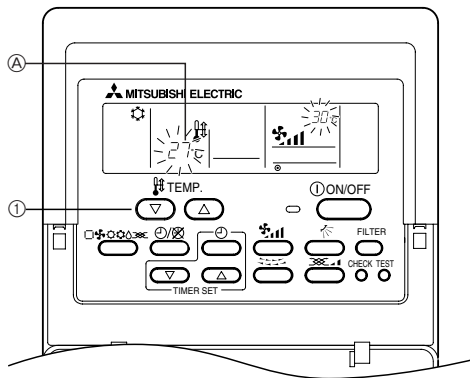
- ① Se a unidade estiver desligada, carregue no botão ON/OFF para a ligar.
 - Ⓐ O indicador ON deverá acender.
- ② Carregue no botão (□,) do modo de funcionamento e seleccione o modo de funcionamento.
 - Ⓑ Modo de arrefecimento
 - Modo de ventilação
 - Modo de aquecimento
 - Modo de secagem
 - Modo automático (arrefecimento/aquecimento)

Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema (Unidade para o exterior: série MXZ)

▶ O aparelho de ar condicionado multi-sistema (unidade para o exterior: série MXZ) pode ligar duas ou mais unidades a uma unidade para o exterior. Dependendo da capacidade, podem funcionar simultaneamente duas ou mais unidades.


- Quando tenta utilizar simultaneamente duas ou mais unidades para o interior com uma unidade para o exterior, uma para refrigeração e outra para aquecimento, é seleccionado o modo de funcionamento da unidade para o interior que foi colocada em funcionamento primeiro. As restantes unidades para o interior que começam a funcionar mais tarde não podem funcionar, surgindo uma indicação do estado de funcionamento. Neste caso, configure todas as unidades para o interior para o mesmo modo de funcionamento.
- Poderá dar-se o caso de a unidade interior que está a funcionar em (AUTO), não poder mudar para o outro modo de operação (ARREFECIMENTO ↔ QUENTE), assumindo o estado de espera.
- Quando a unidade para o interior é colocada em funcionamento durante a descongelação da unidade para o exterior, a expulsão do ar quente demora alguns minutos (máx. cerca de 15 minutos).
- Durante a operação de aquecimento, embora a unidade para o interior que não funciona possa aquecer ou se possa ouvir um som de fluxo de gás, isto não significa que esteja avariada. A razão para estas situações é que o gás de refrigeração continua a fluir para a unidade para o interior.

2. Funcionamento




2.4. Selecção da temperatura TEMP.

► Para diminuir a temperatura ambiente:

- ① Carregue no botão  para regular a temperatura desejada.
 - Ⓐ A temperatura seleccionada aparece no visor.
- Por cada toque no botão, o valor da temperatura diminui de 1 °C.

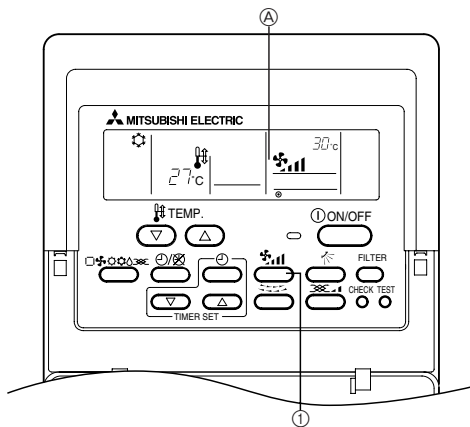
► Para aumentar a temperatura ambiente:

- ① Carregue no botão  para regular a temperatura.
 - Ⓐ A temperatura seleccionada aparece no visor.
- Por cada toque no botão, o valor da temperatura aumenta de 1 °C.


• As gamas de temperatura disponíveis são:



Arrefecimento e secagem: 19 - 30 °C
 Aquecimento: 17 - 28 °C
 Automático: 19 - 28 °C

- O mostrador fica intermitente exibindo 8 °C ou 39 °C para o informar se a temperatura ambiente é inferior ou superior à temperatura exibida.



2.5. Selecção da velocidade da ventoinha

- ① Carregue no botão  para seleccionar a velocidade da ventoinha desejada.
- Por cada toque no botão, as opções disponíveis mudam com o visor Ⓐ no controlo remoto, como se mostra a seguir:

Velocidade da ventoinha	Mostrador do controlo remoto	
	Baixa	Alta
2 modos		



O mostrador e a velocidade da ventoinha da unidade poderão diferir nas seguintes situações.



- Quando aparece STAND BY e DEFROST (EM ESPERA e DESCONGELAR).
- Imediatamente a seguir ao modo de aquecimento (enquanto aguarda que mude para outro modo).
- Quando a temperatura da divisão for superior à definição da temperatura da unidade que se encontra a funcionar no modo de aquecimento.
- Em modo de funcionamento de secagem, a ventoinha interna muda automaticamente para funcionamento a baixa velocidade. É impossível mudar a velocidade da ventoinha.

2.6. Utilização do temporizador

1) Acerte a hora

- ① Carregue no botão  para visualizar "CLOCK" Ⓑ.

Visor do controlo remoto Ⓐ	CLOCK →  ON →  OFF → Não há visualização
----------------------------	--




- ② Por cada toque no botão , a hora aumenta por fracções de um minuto.
 Por cada toque no botão , a hora diminui por fracções de um minuto.
- Carregue e aguente o botão para mudar rapidamente a hora.
- A hora muda, por esta ordem, por fracções de um minuto → dez minutos → em unidades de hora.
- Cerca de dez segundos depois de carregar no botão, o visor do controlo remoto apaga-se.

O exemplo mostra o temporizador regulado para iniciar o funcionamento às 8 horas e terminar às 17 horas.




2) Defina o modo para contínuo da unidade como se segue.

- ① Carregue no botão  para visualizar Ⓓ .

3) Regule a hora para ligar a unidade como segue

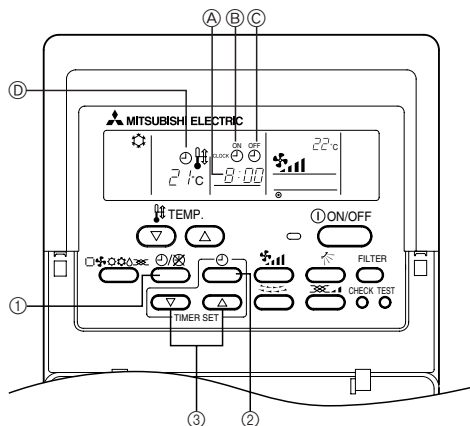
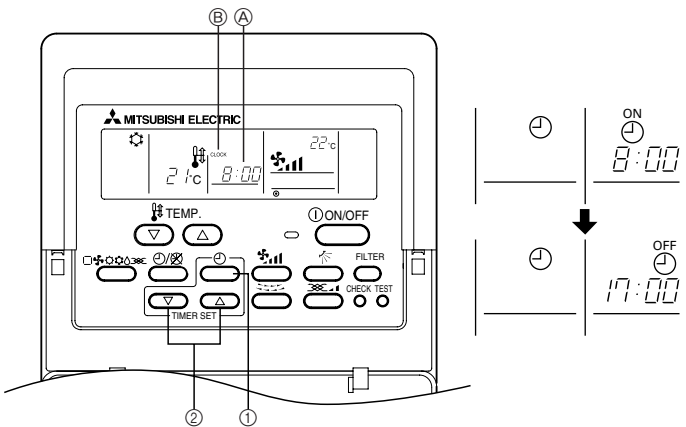
- ② Carregue no botão  para visualizar Ⓑ .
- ③ Carregue no botão  para regular a hora a que deseja ligar a unidade.
 A hora de arranque é visualizada em Ⓐ.

4) Acerte a hora para desligar a unidade como segue

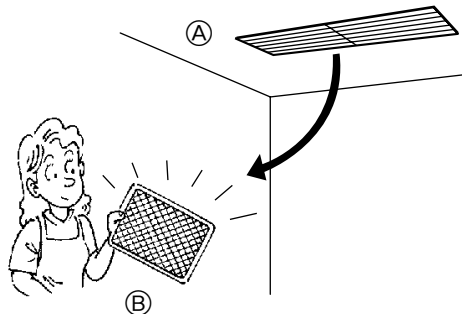
- ② Carregue no botão  para visualizar Ⓒ .
- ③ Carregue no botão  para regular a hora a que deseja desligar a unidade.
 A hora de paragem é visualizada em Ⓐ.

5) Defina o modo para temporizador da unidade como se segue.

- ① Carregue no botão  para visualizar Ⓓ .



3. Cuidados e limpeza



3.1. Limpeza dos filtros e da unidade interior

Limpeza dos filtros

- Limpe os filtros com um aspirador. Se não tiver aspirador, sacuda-os contra um objecto sólido para eliminar a sujidade e a poeira.
- Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água tépida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixar secar bem os filtros antes de os repor no aparelho.

⚠ Cuidado:

- Não seque os filtros ao sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, pois isso pode deformá-los.
- Não lave os filtros com água quente (acima de 50°C); pode deformá-los.
- Assegure-se de que os filtros de ar estão bem instalados. Pôr o aparelho a trabalhar sem os filtros de ar pode causar mau funcionamento.

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, interrompa o funcionamento e desligue a corrente.
- O filtro de ar deve ser adquirido localmente. Certifique-se de que confirma a localização e o método de instalação do filtro de ar com o adjudicatário durante o funcionamento de teste do ar condicionado. (Exemplo) O filtro de ar deve ser fixo à admissão de ar da unidade interior (lado posterior da unidade).

Ⓐ Admissão de ar

Ⓑ Filtro

4. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

[Para controlo remoto ligado]

Problema	Solução	Problema	Solução
A unidade não arrefece ou aquece muito bem.	Limpe o filtro.	Aparece "H0" no controlo remoto.	Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.	Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.	É exibido um código de erro no controlo remoto. O mostrador de funcionamento do receptor do controlo remoto sem fio está intermitente.	Está a ser efectuado um auto-digánóstico para preservar a unidade de ar condicionado. * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.
É expelida uma névoa branca da unidade interior.	Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.		
Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.	Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá "⓪".		
As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.	Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).		

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (no controlo remoto) fica intermitente.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido correndo na unidade interior: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho.

Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contração ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.

NOTA: O refrigerante carregado no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente, o refrigerante não sai, no entanto, se o gás do refrigerante sair para o interior da casa e entrar em contacto com o fogo ou com o aquecedor de ventoinha, aquecedor doméstico, forno, etc., serão geradas substâncias prejudiciais.

Certifique-se de que pede aos representantes de assistência para ver se há ou não fugas de refrigerante quando são efectuadas reparações.

5. Instalação, mudança de local e inspecção

Local de instalação

Evite instalar o ar condicionado nos seguintes lugares.

- Onde puder haver fugas de gás inflamável

⚠ Cuidado:

Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.

Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

- Onde houver muito óleo de máquina
- Em lugar salgado, como a costa
- Onde se gerar gás sulfúrico, como em estâncias termais
- Onde houver salpicos de óleo ou muito vapor de óleo.

Trabalho de electricidade

- Preveja um circuito exclusivo para a corrente do ar condicionado.
- Observe a capacidade do disjuntor.

⚠ Aviso:

- **O cliente não deve instalar ele mesmo esta unidade. Se não for instalada correctamente, pode causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc.**
- **Não faça a ligação com uma tomada bifurcada ou um fio de extensão, nem ligue muitos aparelhos eléctricos à mesma tomada de corrente. Fazendo-o, pode provocar incêndio ou choques eléctricos devido a um contacto defeituoso, má isolamento, excesso permissível de corrente, etc. Consulte o seu concessionário.**

⚠ Cuidado:

- **Ligação à terra**
Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.
- **Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).**
Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.

Inspecção e manutenção

- Quando o ar condicionado for utilizado em várias estações, a capacidade pode baixar devido à sujidade no interior da unidade.
- Em função do estado de utilização, a sujidade, poeiras, etc. podem provocar a formação de odores ou impedir a drenagem suave da água desumificada.
- Além da manutenção normal, é aconselhado mandar efectuar a inspecção e a manutenção (com carga) por um especialista. Consulte o seu concessionário.

Considere também o som de funcionamento

- Não coloque nenhum objecto em torno da saída de ar da unidade exterior. Isso pode provocar uma diminuição da capacidade ou aumentar o som de funcionamento.
- Se ouvir um som anormal durante o funcionamento, consulte o seu concessionário.

Mudança de local

- Quando deslocar ou reinstalar o ar condicionado, devido a reconstrução, mudança, etc., é necessário técnicas e trabalho especiais.

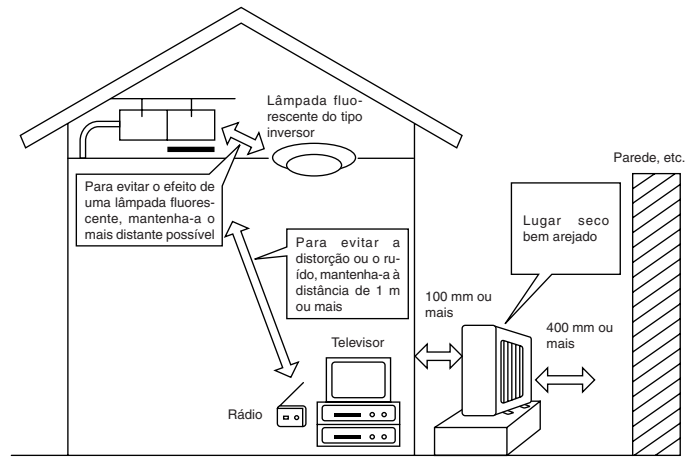
⚠ Aviso:

A reparação ou a manutenção não devem ser efectuadas pelo cliente.

Se não forem efectuadas correctamente, podem causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu concessionário.

Eliminação

- Para eliminar este produto, consulte o seu concessionário.



Se lhe ocorrer qualquer questão, consulte o seu concessionário.

6. Especificações

Modelo		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Função		Arrefecimento	Aqueciment	Arrefecimento	Aqueciment	Arrefecimento	Aqueciment
Corrente		~/N, 220-240V, 50Hz					
Capacidade	W	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/h	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Entrada	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Corrente	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Unidade interior		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Ventoinha	Fluxo de ar LO/HI	CMM		10-13		12-17	
	Pressão estática ext.	Pa (mmaq)		30 (3)		30 (3)	
	Nível de ruído LO/HI	dB (A)		30-35		31-39	
Peso	kg	33,5		33,5		33,5	
Unidade exterior		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Nível de ruído LO-HI	dB (A)	48		55		55	
Refrigerante R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Peso	kg	34		72		72	

- Notas: 1. Condições nominais (arrefecimento) Interior : 27°C DB, 19°C WB Exterior : 35°C DB
 2. Condições nominais (aquecimento) Interior : 20°C DB Exterior : 7°C DB, 6°C WB
 3. Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Gama de funcionamento garantida

		Interior	Exterior
Arrefeci- mento	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -
Aqueci- ment	Máximo	27°C DB, -	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	50
2. Drift.....	51
3. Skötsel och rengöring	53
4. Felsökning	53
5. Installation, flyttning och inspektion	54
6. Specifikationer	55

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Innan du installerar enheten bör du läsa igenom samtliga "Säkerhetsåtgärder".
- ▶ Under "Säkerhetsåtgärder" hittar du viktig information som rör din säkerhet. Se till att du följer anvisningarna.
- ▶ Se till att elsystemets ansvarige underrättas och ger sitt godkännande innan systemet kopplas in.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att förhindra att användaren utsätts för fara eller risk.

⚠ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör följas för att undvika att enheten skadas.

Symboler som används i illustrationerna

⊘ : Indikerar att något som bör undvikas.

❗ : Indikerar att viktiga instruktioner som måste följas.

⚡ : Indikerar en del som måste jordas.

⚠ : Visar att försiktighet måste iakttas vid roterande delar.

⚡ : Anger att huvudströmbrytaren måste slås av innan servicearbete utförs.

⚠ : Varning för elstöt.

⚠ : Varning för varma ytor.

⚠ Varning:

Läs noga texten på alla dekaler på huvudenheten.

⚠ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag att installera den. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand bli följden.
- Stå inte på enheten eller placera föremål på den.
- Stänk inte vatten på enheten eller ta på den med våta händer. Elektriska stötar kan bli följden.
- Spruta inte antändbar gas i närheten av enheten. Det kan orsaka brand.
- Placera inte en gasvärmare eller andra apparater med öppna lågor på en plats där de kan utsättas för luft som släpps ut från enheten. Ofullständig antändning kan bli följden.
- Vädra rummet om köldmedel läcker ur vid drift.
Om köldmedel kommer i kontakt med öppen låga kan giftiga gaser utvecklas.
- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet på utomhusenheten när den är igång. Du kan skadas om du rör vid roterande eller strömförande delar.
- Stoppa aldrig in fingrar, pinnar eller liknande i luftintag eller luftutblås eftersom skada kan uppstå genom att fläkten roterar med hög hastighet.
- Om du känner någon konstig lukt, stoppa enheten och stäng av strömmen och kontakta sedan din återförsäljare.
- Luftkonditioneringen får INTE användas av barn eller personer med funktionshinder utan övervakning.
- Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med luftkonditioneringen.

⚠ Försiktighet:

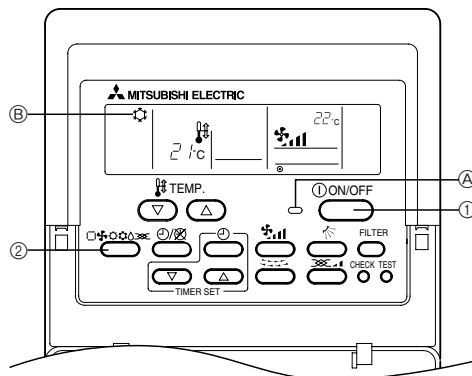
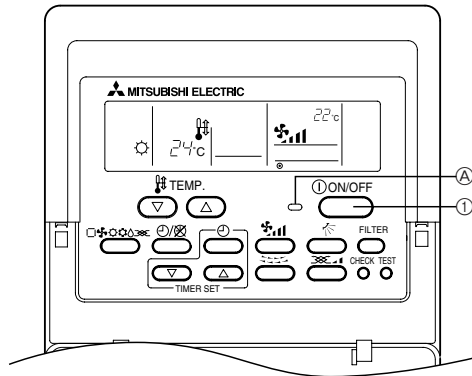
- Använd ej skarpa föremål för att trycka på knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Blockera aldrig eller täck över inomhus- och utomhusenheternas luftintag eller luftutsläpp.

Avyttring av enheten

Kontakta återförsäljaren för att få reda på hur du ska skrota enheten. Om rören tas bort på ett felaktigt sätt, kan köldmedel (fluorkarbondgas) strömma ut och komma i kontakt med huden och skada den. Om köldmedel släpps ut i atmosfären skadas dessutom miljön.

2.1. Beskrivning av den "AUTOMATISKA OMSTARTNINGSFUNKTIONEN"

- Denna enhet är utrustad med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren sätts på kommer luftkonditioneringen att automatiskt starta i samma läge som det läge som var inställt med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren.
- Om enheten var inställd i läge av (off) med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av, kommer den att vara avstängd när huvudströmbrytaren sätts på igen.
- Om enheten var i läge test (TEST RUN) när huvudströmbrytaren stängdes av, kommer den, när huvudströmbrytaren sätts på igen, att återgå till samma driftsläge som den hade innan testkörningen togs i bruk.



2.2. Att stänga på/av enheten

- Nätspänningstillförseln får inte brytas medan luftkonditioneringsaggregatet är i drift, eftersom detta skulle kunna förorsaka skador i aggregatet.
 - ① Tryck på ON/OFF.
 - A) Indikatorn ON tänds.
- Om du trycker på ON/OFF omedelbart efter det att enheten stängts av, kommer luftkonditioneringen inte att starta förrän efter tre minuter. Detta förhindrar att interna komponenter skadas.
- Om driften hejds på grund av ett strömavbrott kommer enheten inte att återstartas automatiskt förrän strömmen återställts. Tryck på ON/OFF för att sätta på enheten.

2.3. Val av arbetssätt

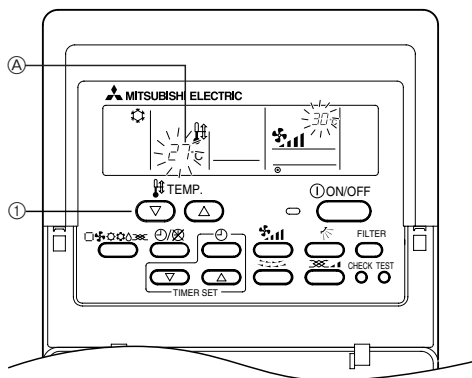
- ① Om enheten är frånslagen, tryck på ON/OFF för att slå på den.
 - A) Indikatorn ON tänds.
- ② Tryck på knappen för arbetssättet (□❄️🌀☀️) och välj önskat arbetssätt.
 - B)
 - ❄️ Kylning
 - 🌀 Fläkt
 - ☀️ Uppvärmning
 - 💧 Torkning
 - Automatiskt (kylning/uppvärmning)

Information för multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serien)

► Multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serie) kan koppla ihop två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet. Beroende på kapacitet kan två eller fler enheter köras samtidigt.


- När du försöker köra två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet samtidigt, en för kylning och en för värming, kommer driftläget för den inomhusenhet som valts tidigare att väljas. Den andra inomhusenheten som kommer att starta senare kan inte fungera och indikerar ett driftläge. I detta fall, ställ alla inomhusenheter i samma driftläge.
- Det kan inträffa att inomhusenheten, som är igång i AUTO läget (AUTO) inte kan växla till driftläget (COOL ↔ HEAT) och hamnar i ett standby-läge.
- När inomhusenheten startar medan avfrostning sker på utomhusenheten tar det några minuter (max cirka 15 minuter) för att blåsa ut den varma luften.
- Vid drift med uppvärmning kan inomhusenheten, trots att den inte är i drift, bli varm eller så kan ljudet av strömmande köldmedium höras. Detta är inget fel. Orsaken är att köldmedium strömmar kontinuerligt.

2. Drift




2.4. Inställning av temperatur TEMP.

► För att sänka rumstemperaturen:

- ① Tryck på  för att ställa in den önskade temperaturen.
 - ② Vald temperatur visas.
- Varje gång du trycker på knappen minskas temperaturen med 1 °C.

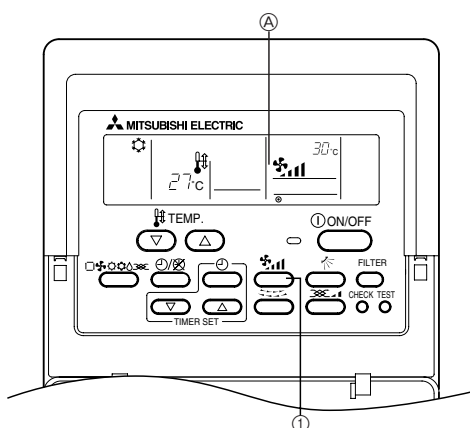
► För att höja rumstemperaturen:

- ① Tryck på  för att ställa in den önskade temperaturen.
 - ② Vald temperatur visas.
- Varje gång du trycker på knappen ökas temperaturen med 1 °C.


• Följande temperaturområden är tillgängliga:



Kylning & Torkning:	19 - 30 °C
Uppvärmning:	17 - 28 °C
Automatiskt:	19 - 28 °C

- Displayen blinkar antingen 8 °C eller 39 °C för att visa att rumstemperaturen ligger under eller över den visade temperaturen.



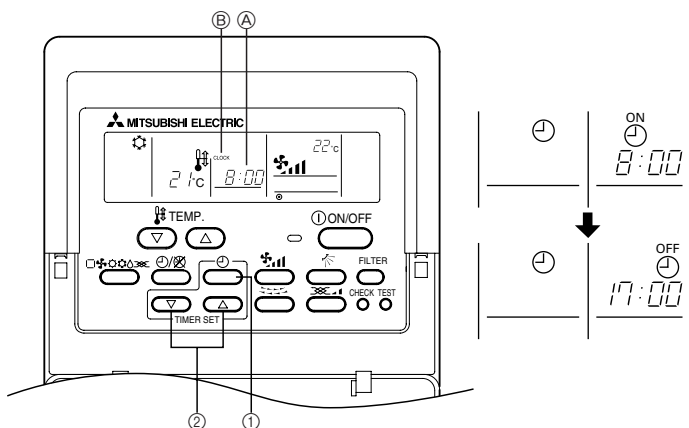
2.5. Inställning av fläkthastighet

- ① Tryck på  för att välja önskad fläkthastighet.
- Varje gång knappen trycks in ändras de tillgängliga alternativen på displayen ② på fjärrkontrollen så som visas nedan.

Fläkthastighet	Fjärrkontrolldisplay	
	Låg	Hög
2-steps	↓ 	↑ 


Enhetens display och fläkthastighet kommer att variera i följande situationer.




- När VÄNTA och AVFROSTA visas.
- Alldeles efter uppvärmningsläge (i väntan på övergång till ett annat läge).
- När temperaturen i rummet är högre än temperaturinställningen på enheten under drift i uppvärmningsläge.
- I torkningsläget övergår inomhusfläkten automatiskt till låghastighetsdrift. Fläkthastigheten kan inte ändras.





2.6. Att använda timern

1) Ställ in aktuell tid

- ① Tryck på  för att visa "CLOCK" ②.



Fjärrkontrollens display ②	CLOCK →  →  →  → Ingen display
----------------------------	---

- ② Varje gång du trycker på  ökas tiden i steg om en minut. Varje gång du trycker på  minskas tiden i steg om en minut.



- Tryck och håll knappen nedtryckt för att snabbt ändra tiden.
- Tiden ändras i steg om en minut → tio minuter → en timme, i den ordningsföljden.
- Ca. tio sekunder efter det att knappen tryckts in slocknar displayen på fjärrkontrollen.

Exemplet visar en timer som är inställd att starta drift 8:00 och stängas av 17:00.



2) Ställ in läget på konstant på följande sätt

- ① Tryck på  så att  visas.



3) Ställ in starttiden på följande sätt

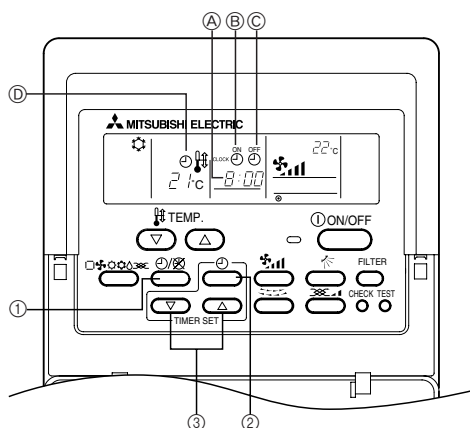
- ② Tryck på  för att visa ③.
- ③ Tryck på  för att ställa in tiden då du vill att enheten ska starta. Starttiden visas vid ④.

4) Ställ in stopptiden på följande sätt

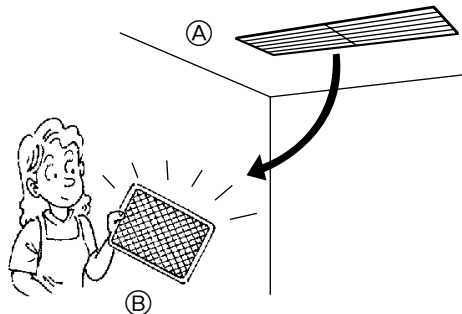
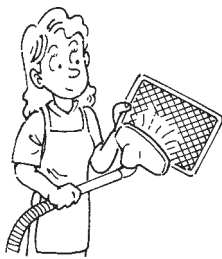
- ② Tryck på  för att visa ③.
- ③ Tryck på  för att ställa in tiden då du vill att enheten ska stanna. Stopptiden visas vid ④.

5) Ställ in läget på timer på följande sätt

- ① Tryck på  så att  visas.



3. Skötsel och rengöring



3.1. Rengöring av filter och inomhusenheten

Rengöring av filtren

- Rengör filtren med en dammsugare. Om du inte har en dammsugare kan man knacka filtren mot ett hårt föremål för att få bort smuts och damm.
- Om filtren är synnerligen smutsiga kan man tvätta dem i ljummet vatten. Se till att allt rengöringsmedel sköljs bort ordentligt och låt filtren torka helt innan de monteras tillbaka i enheten.

⚠ Försiktighet:

- Torka ej filtren i direkt solljus eller vid en värmekälla, t.ex. en elektrisk brasa, det kan göra att de blir skeva.
- Tvätta ej filtren i hett vatten (över 50°C), det kan göra att de blir skeva.
- Se till att luftfiltren alltid är monterade. Om enheten drivs utan luftfilter kan det skada den.

⚠ Försiktighet:

- Innan du börjar rengöra, stoppa driften och slå från strömmen.
- Köp luftfiltret lokalt. Kontrollera luftfiltrets placering och inställningar med installatören när luftkonditioneringen provkörs. (Exempel) Luftfiltret ska monteras på inomhusenhetens luftintag (på enhetens baksida).

Ⓐ Luftintag

Ⓑ Filter

4. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

[För fast ansluten fjärrkontroll]

Problem	Lösning	Problem	Lösning
Enheten kylar eller värmer inte bra.	Rengör filtret.	"HO" visas på fjärrkontrollen.	En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)
Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.	Frost bildas när utetemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.	En felkod visas på fjärrkontrollen. Driftdisplayen på fjärrkontrollens mottagare blinkar.	En självdiagnosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten. * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.
En vit dimma avges från inomhusenheten.	Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.		
Kontrolllamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.	Stäng av strömbrytaren. Då visas "⊙".		
Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.	Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).		

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftlampan (på fjärrkontrollen) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänkts på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringen.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar inuti enheten: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud inuti enheten: Detta kan ske när kylning eller uppvärmning just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

OBS: Kylmedlet som används i luftkonditioneringen är säkert. Kylmedel läcker vanligtvis inte, om kylmedelsgas dock skulle läcka inomhus och kommer i kontakt med en värmefläkt, element, spis etc. kan skadliga substanser alstras.

Fråga alltid serviceteknikern om det finns kylmedelsläckor eller ej när reparationer utförs.

5. Installation, flyttning och inspektion

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.

- Där brandfarliga gaser kan läcka ut.

⚠ Försiktighet:

Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.

Om gasläckage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

- Där det finns mycket maskinolja.
- Saltig omgivning så som strandområden.
- Där sulfidgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där olja stänker eller där luften innehåller oljerök.

Elarbeten

- Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.
- Se till att du iaktar huvudströmbrytarens maximala spänning.

⚠ Varning:

- Kunden bör inte installera denna enhet. En felaktigt installerad enhet kan ge upphov till brand, elchock, skada genom fallande enhet, vattenläckage etc.
- Koppla inte in via en skarvdosa eller förlängningssladd och koppla inte in många laster i ett eluttag. Brand eller elchock kan uppstå på grund av dålig kontakt, dålig isolering, för hög ström etc. Kontakta din återförsäljare.

⚠ Försiktighet:

- Se till att jorda. Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning av enheten kan orsaka elchocker.
- Montera en jordfelsbrytare beroende på var enheten ska monteras (fuktig plats etc). Om en jordfelsbrytare inte används kan det uppstå elchocker.

Kontroll och underhåll

- När luftkonditioneringsapparaten använts under flera säsonger kan kapaciteten avta beroende på smuts inuti enheten.
- Beroende på omständigheterna vid användning, kan lukt genereras eller avdunstat vatten förhindras i att rinna ut pga. smuts, damm el.dyl.
- Det rekommenderas att du låter genomföra underhåll och inspektion (debiteras) av en specialist utöver det normala underhållet. Kontakta din återförsäljare.

Tänk också på driftsljud

- Lägg ingenting framför luftutblås på utomhusenheten. Det kan förorsaka en sänkning av kapaciteten eller en ökning av driftsljuden.
- Om onormala ljud hörs under driften, kontakta din återförsäljare.

Flyttning

- Om luftkonditioneringsapparaten ska flyttas eller tas bort p.g.a. ombyggnad, flyttning el.dyl., krävs specialteknik och -kunskap.

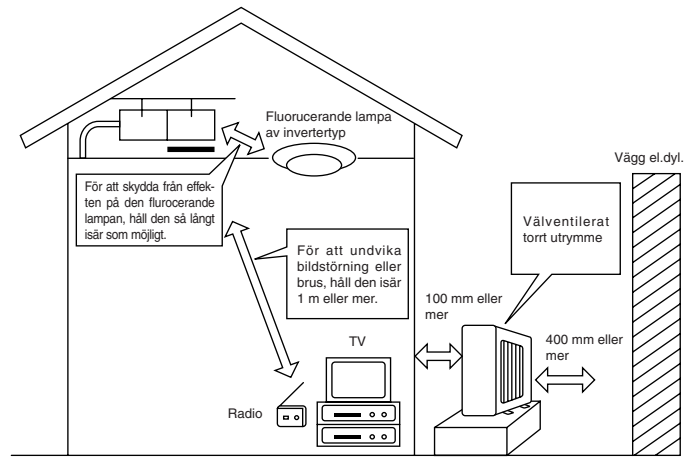
⚠ Varning:

Reparation eller flyttning ska inte utföras av kunden.

Om detta görs på fel sätt kan det förorsaka brand, elchock, skada genom fallande enhet, kroppsskada eller vattenläckage.

Att kasta bort

- När du vill kasta bort denna produkt ska du först kontakta din återförsäljare.



Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

6. Specifikationer

Modell		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Funktion		Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning		~N, 220-240V, 50Hz					
Kapacitet	kW	3400	3900	4700	5700	5400	6500
	BTU/tim	11600	13300	16000	19400	18400	22100
Ineffekt	kW	1,09	1,10	1,67	1,78	1,92	2,02
Ström	A	5,0	4,9	7,4	7,9	8,5	9,0
Inomhusenhet		SEZ-A12AR		SEZ-A18AR		SEZ-A24AR	
Fläkt	Luftflöde (Låg-Hög) CMM	10-13		12-17		12-20	
	Förhöjt statiskt tryck Pa (mmaq)	30 (3)		30 (3)		30 (3)	
	Ljudnivå (Låg-Hög) dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Vikt	kg	33,5		33,5		33,5	
Utomhusenhet		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		SUZ-A24VR	
Ljudnivå (Låg-Hög)	dB (A)	48		55		55	
Köldmedel R410A	kg	0,90		1,8		2,4	
Vikt	kg	34		72		72	

- Observeranden: 1. Märkförhållanden (kylning) Inomhus : 27°C DB, 19°C WB Utomhus : 35°C DB
 2. Märkförhållanden (värmning) Inomhus : 20°C DB Utomhus : 7°C DB, 6°C WB
 3. Rätten förbehålls för ändringar av specifikationer utan meddelande.

Garanterat funktionsomfång

		Inomhus	Utomhus
Svalt	Övre gräns	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Nedre gräns	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Varmt	Övre gräns	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Nedre gräns	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Enheter bör installeras av behörig installatör enligt lokala föreskrifter.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.